

B Die severischen Säkularspiele

1 Text und Übersetzung der Acta Severiana

Folgende Ausgaben oder Arbeiten mit Vorschlägen zur Textkonstitution der *Acta saecularia Severiana* wurden berücksichtigt:

Mommsen (1891) 274–309 (= Gesammelte Schriften VIII, 1913, 567–626); darauf beruht CIL VI 32326–32335 = *Mo.* Nach den Funden von 1930 erschienen Romanelli (1931), Hülsen (1932) und Pighi (1941, 1965²). Zu einzelnen Stellen liegen Vorschläge von Diehl (1932), Abaecherli Boyce (1941) und Coarelli (1997) vor. Die gewählten Abkürzungen in den Apparaten 1 und 2 sind selbsterklärend. Zur Kenntnis genommen wurden Blumenthal (1918) und Gagé (1934), die nur sehr wenige, nicht entscheidende Textverbesserungen vorgetragen haben und daher in den Apparaten nicht berücksichtigt sind.

- 1 [Comme]NTARIVM [ludorum saecu]LAR[iu]M [se]PTIM[orum edito-
rum]
- 2 [Imp(eratore) Caes(are) L. S]EPTIMIO SEV[ero Pio] PERTINA[ce] AV-
G(usto) ARABICO A[d]IABENICO PARTHICO [max(imo), p(ontifice)
m(aximo)]
- 3 *vacat* TRI[b(unicia) *vacat* po]TESTAT(ate) *vacat* XI[i] *vacat* ET *vacat*
- 4 [Imp(eratore) Ca]ES(are) M. AVRELLI[o Anto]NINO PIO AVG(usto
[[et [P. Se]ptimio Geta nob(ilissimo) Caes(are)]]
- 5 [[[et C. Fulvio Plau]tiano pr(aefecto) pr(aetorio).]] PRID[·7·]IAS IN
COMITIO IN CVRIA IVLIA XVV[ir]I S(acris) F(aciundis) AN[te]
SVGGESTVM A[m]PLISSIM[orum]
- 6 [consulum consti]TERVNT, EX Q[ui]bus Manilius] FVS[cu]S MAG(ister)
COLLEGII EX LIBELLO [l]EGIT: *vacat*(?)
- 7 [·14· denu]O TEMPORE SA[e]CVL[i] veteris lapso] ADMON[et ·3·]
VOS CELEBRITATIS FEST(A)E AN[n]VS; PRO[vi]DENTIA PRIN-
CIPALIS EST, P[atrum] CV[ra, or]IGO LV[dorum ·9·]
- 8 [·11· saecula]RIVM ADI[m]PL[er]i PER [eos celebra]TEMQVE PV[bli-
cam, m]ONITV VETVSTISSIMAE V[ati]S INSTITVTA SIT, PERVI-
G[ili] CVRA PATRARE P[rovisu]M EST, V[t recte f]IERI [possint, ·6·]
- 9 [·18·]IN[·4·]R ET DEORVM [·7·] CVLTVS S[acris sollem]NIBVS IM-
PLEATV[r]iN MERITO ET IMMORTALE [·2· q]VAE ALIIS [·4·]
R[·5·]VS BON[·9·]V[·12·]
- 10 [·18· imp]ARTIERIT VBERT[·7· in h]OC SAECV[lum cura maxi]-
MORVM P[ri]ncipum no]STRORVM CONTVLERVNT [·3·]+ ME-
MIN[isse ·5·]VS, QVOM[odo ·25·]
- 11 [·19· f]RVCTVM FELICITA[·6· e]RANT T[·12·]D[·14·]FREQVEN-
TANDVM D[·6· t]RIBVERVN[t ·8·]AS VINDICI[·27·]
- 12 [·25· fru]GVM TEMPESTATES I[·7· a]NNALIVM [·20·] AVSPICIA
CI[·9·]TATIS SA[·4· sa]ECVLARIV[m ·9·]QVE DEORV[m ·25·]
- 13 DILIGEN[ter ·21·]TERNATA EST, VT AD FI[·7·]BVS ADPETERE
M[·10· ab] VRBE CONDITA NVNGENTESIMVS QVINQVAGEN-
SIM[u]S SE[xtus] ANN[u]S SIT, EX[·23· ludorum]

1 [se]PTIM[orum, qui facti sunt] *Mo, Pi* 4 [[et [L. Se]ptimio Geta nobilis[simo]]] *Pi* 5 [[[Caes.,
C. Plau]tiano pr. pr.]]] *Pi*; A[m]PLISSIM[orum] : [orum consulum] *Mo, a[m]plissim[orum con-]* *Pi*
6 [consulum consti]TERVNT : [···· consti]terunt *Mo, [sulum consti]terunt Pi* 7 SA[e]CVL[i]
veteris lapso] *Pi* : SA[e]CVL[i] veteris elapso] *Mo*; ADMON[et ·3·] : admon[eat] *Mo, Pi*; CV[ra,
or]IGO LV[dorum ·9·] : cu[ra. Or]igo lu[dorum quomodo, cum debet religio] *Mo, cu[ra. Or]igo
lu[dor. quomodo, cum] Pi* 8 [saecula]RIVM *Mo, [debet ritus saecula]rium Pi*; PER [eos cele-
brita]TEMQVE : per [eos sollemnita]temque *Mo, Pi* 11 FELICITA[·6·] : *Mo, felicita[tis Pi*
12 [·25· fru]GVM : [·15·]gum *Mo, Pi* 13 diligent[issime] *Mo, Pi*;]TERNATA : *Mo, ae]ternata Pi*;
ab] VRBE : cum hodie ab] urbe *Mo, cum ab] urbe Pi*

- 1 Protokoll der siebenten Säkular[spiele, welche veranstaltet wurden]
 2 unter [Imperator Caesar L.] Septimius Severus [Pius] Pertinax Augustus
 3 Arabicus Adiabenicus Parthicus [Maximus, Pontifex Maximus,
 4 als er zum 12. Mal die tribunizische Macht innehatte, und
 5 [unter Imperator] Caesar M. Aurelli[us Anto]ninus Pius Augustus [[und
 6 unter P. Septimius Geta, nobilissimus Caesar,]]
 7 [[[und C. Fulvius Plau]tianus, dem Prätorianerpräfekten.]] Am Vortag des
 8 [...] haben sich in einer Sitzung auf dem Comitium in der Curia Iulia die
 9 Quindecimviri sacris faciundis vor der Tribüne der hochverehrten
 10 [Konsuln] aufgestellt. Der Magister dieses Collegiums [Manilius] Fuscus
 11 hat aus den Unterlagen vorgelesen: *vacat*
 12 [...] nachdem wieder] die Zeit des [alten] Säkulums [verstrichen ist,] mahnt
 13 euch das Jahr zu einem feierlichen Begehen; es obliegt der kaiserlichen
 14 Vorsorge und der Fürsorge der Senatoren, dass die alte Tradition der [Sä-
 15 kularspiele]
 16 zu erfüllen ist durch [diese Männer] und durch ein öffentliches feierliches
 17 Begehen, wie es aufgrund der Erinnerung der altherwürdigen Prophetin
 18 (*Sibylle*) angeordnet wurde. Es ist [prophezeit] worden, mit immer wach-
 19 samem Bemühen dafür zu sorgen, dass sie [korrekt] durchgeführt werden
 20 können.
 21 [...] und der Götter [...] Verehrung soll mit den [gewohnten Opfern]
 22 durchgeführt werden [...] zu Recht und unsterblich [...]
 23 [...] um Fruchtbarkeit zu schenken [...] für] dieses Säkulum haben sie
 24 aufgrund des Bemühens unserer allergrößten Principes die Mittel bereit-
 25 gestellt, zu gedenken [...] wie [...]
 26 [...] Fruchtbarkeit <und> Gedeihen [...] um zahlreich zu besuchen [...] haben sie zugeteilt [...] die Rechtsansprüche [...]
 27 [...] Unwetter für Früchte [...] der jährlichen [...] Auspizien [...] der
 28 Säkular[spiele [...] und der Götter [...]
 29 sorgfältig [...] ist [...] worden, dass zum [...] erhalten [...] im 956. Jahr
 30 seit Gründung der Stadt sei, seit [...] von]

- 14 SAECVLARIV[m · 23 · post an]NOS VRBI[s CCL]XXXXVII E[· 12 ·]
VETVŠTVM ET I[· 16 · per] MAGISTROS COLLEGI M. VALERIO,
SPVRIO VE[rg]IN[io co(n)s(ulibus) i]NST[itutu]M SIT NON ALI[ter
· 27 ·]
- 15 ADIAC TA IN[· 28 · fe]RIAE EDI[· 4 ·] FESTIN[a · 9 ·]ENI Q[· 30 ·]
++++ [tem]PORIBVS [ab] ORIGINE SESCEN[TENS[imi · 4 · et s]EXA-
GENSIMI ANNI [· 31 ·]
- 16 TEMPORIS C[· 30 ·] EST FACT[a saec]VLI N[· 14 ·]EGENT FAC[· 28 ·]
+RATVM SVPERIVS PATEFECIT +[· 13 ·]VR AVSPICIIS [· 32 ·]
- 17 CELEBRABI[t Septimius Severus Augustus opti]MVS IM[p(erator) cum
A]NTON[ino Aug]VSTO [[et Ge[ta nob(ilissimo) Caes(are) et pr(aefec-
to) pr(aetorio)]] · 14 · ludos s]EPTIMOS SAECVLARE[s · 14 ·] NVMI-
N[· 25 · cu]M PROPAGI[ne]
- 18 SVBSIDIA +[· 28 ·]V ET A[· 9 · p]VERI [· 6 · te]MPVS ADOLESCE[ntiae
· 38 · q]VAE SVNT SAECV[· 18 ·]+ IVNO LVCINA E[· 3 ·]+[· 15 ·]V
ADVOCABVNT
- 19 PIIS VOCIB[us · 28 ·]TVM [· 8 · sac]ERD[· 4 ·] IMPERATOR SVP[·
60 ·]AM NOS DEVOTIONI[s qu]OS D[· 7 ·] ADDER[e f]ELICI NV-
MERO
- 20 RECTORV[m · 28 · a]VGEBIT [· 12 · fel]ICITATIS. *vacat(3)* TENEQ
[memoria quod cecinit Sibylla: · 22 · longissimum,] INQVIT, HVMANAE
VI[tae te]MPV[s centens]MVS ET D[ec]IMVS ANNVS E[st;]
- 21 ET IDEO TE[stor: · 16 · ludi saecul]ARES AG[an]TVR ++++TVR ERGO
ANTONINO FILI[o · 54 ·] FVTVRORVM. *vacat(4)* INTER L[udos lae-
titia] ET GA[ud]IA GENERIS
- 22 HVMA[ni · 34 · prae]SENTIVM BONORVM ET AD SPEM FVTV-
RO[rum · 9 · vobis curandum e]ST, P(atres) C(onscripti), VTEI SAECV-
LA RO[manis] TEMPORIS RATIONE POSCENTE IMM[inentia t]OT
GEN[it]ALIBVS PROSPER[a]
- 23 COM[· 27 ·]ST [sacra solle]MNNIA IN ANNVM DECERNATIS SVMP-
TVSQVE COMMVNI E[xpensa f]IERI IVBEATIS OMNIQVE CVLTV
A<T>Q[ue] VENERATIONE IMMOR[talium pro secur]ITA[te] A<T>-
QVE AETERNI-

17 CELEBRABI[t Septimius Severus Augustus opti]MVS : celebrabi[t · 18 · opti]mus *Mo*, *Pi*; [[et L. Se[ptimio] Geta nobilissimo Caes(are)]] *Pi* 20 RECTORV[m · 28 · a]VGEBIT [· 12 · fel]ICITATIS : rectoru[m nn. culmen a]ugebit [publicae fel]icitatis *Mo*, rectoru[m · 18 · a]ugebit [culmen · 17 · pu-
blcae fel]icitatis *Pi* 21 te[stor: saecul]ares *Mo*, te[stor: · 18 · Saecul]ares *Pi*; Inter l[aetitia]s et *Mo*,
Inter l[aetitia]s · 10 · et *Pi* 22 curandum vobis e]st *Mo*, *Pi*; saeculari[a nunc te]mporis *Mo*, *Pi*
23 [· 11 · solle]mnia *Mo*, *Pi*

14 VETVŠTVM ET I[: et vetustum ifi]i *Mo*; x et v[otum] fi[er]e *Pi* 21 AG[an]TVR NASCETVR *Ga*
22 SAECVLA RO[manis] TEMPORIS : saeculari[a nunc te]mporis *Mo*, *Pi* 23 ADQ[ue] *lapis*;
ADQVE *lapis*

- 14 Säkularspielen [...] nach] 297 Jahren der Stadt [...] alt und [...] durch] die
 Amtsträger des Kollegiums unter den Konsuln M. Valerius und Spurius
 Verginius eingerichtet ist, nicht anders [...]
- 15 zugefügt in [...] Feiertage anordn[...] eilig[...] im 660. Jahr seit dem
 Ursprung [...]
- 16 der Zeit [...] ist gemacht worden des n[eu]en Säkulums [...] hat er weiter
 geöffnet [...] Auspizien [...]
- 17 Festlich begehen wird [Septimius Severus Augustus,] der beste Imperator,
 mit Antoninus Augustus [[und Geta, nobilissimus Caesar, und dem Prä-
 torianerpräfekten]] die siebenten Säkularspiele [...] nach dem Willen der
 Götter [...] mit der Nachkommenschaft
- 18 als Unterstützung [...] und [...] Knaben [...] Zeit der Jugend [...] wel-
 che Säkul[a ...] Iuno Lucina [...] werden sie anrufen
- 19 mit gottesfürchtiger Stimme [...] Priester [...] Imperator [...] wir mit
 Ergebenheit [...] hinzufügen zur glücklichen Zahl
- 20 der Herrscher [...] wird vergrößern [...] des Gedeihens. *vacat* Ich behalte
 [in Erinnerung, was die Sibylle prophezeit hat: ... Die längste,] sagte sie,
 Zeitspanne eines Menschenlebens umfasst 110 Jahre
- 21 und deshalb bezeuge [ich: Säkularspiele] sollen folglich veranstaltet werden
 [...] mit dem Sohn Antoninus [...] zukünftiger [...] *vacat* Zwischen [den
 Spielen Fröhlichkeit] und Freude nach Art
- 22 der Menschen [...] der anwesenden guten und bei der Erwartung zukünf-
 tiger [...] sollt ihr euch bemühen,] Patres conscripti, dass die Säkula, die für
 [die Römer] gemäß der Berechnung der Zeit anstehen, für so viele Gebur-
 ten erfolgreich
- 23 [...] die üblichen [Opfer] sollt ihr für das Jahr beschließen und verordnen,
 dass die Ausgaben auf allgemeine [Kosten] durchgeführt werden und bei
 aller Verehrung und Ehrfurcht vor den unsterblichen [Göttern für die
 Sicher]heit und die ewige

- 24 T[ate · 22 · sa]NCTISSIMO[sque loco]S AGENDIS HABENDISQVE
GRATIIS FREQVENTETIS, VT O[mnia dii] IMMORTALES RE-
FERANT, QVAE MAIOR[e]S NOSTRI CONDIDERVNT QV[aeque
· 15 ·]B[· 2 ·]A CONTVLERINT,
- 25 [· 20 · temporib]VS NO[s]TRIS [· 10 ·]RVNT. *vacat*(20) A(T)QVE ITA
CALPVRNIVS MAXIMVS [· 2 ·] EX MANVARIO LEGIT: *vacat*(60)
- 26 [· 20 · xviri s(acris) f(aciundis)] CC(larissimi) VV(iri) PRO TEMPORVM
LAETITIA ET FELICITATE SANCTISSIMORVM PIISSIMORVM-
QVE PRINCIPVM NN(ostrorum) DE LVDI{BV}S SAECVLARIB[us]
VERBA FECERI[nt et · 7 · videatur petend]VM AB OPTIM[is]
- 27 [· 5 · sanctissimis piissimisq]VE PRIN[ci]PIBVS NOSTRIS IMP(eratore)
CAES(are) L. SEPTIMIO SEVERO PIO PERTINACE AVG(usto)
ARABICO ADIABENICO PARTHICO MAXIMO, FORTISSIMO
FELICISSIMO P(atre) P(atriae) [et Imp(eratore) Caes(are) M. Aurellio
Anton]INO PIO
- 28 [Aug(usto) [[et P. Septimio] Geta nob(ilissimo) Caesare]] VTI LVD(OS)
SAECVLARES, QVI SO[li]TI SVNT INTER CENTVM ET DECEM
ANNOS FIERI, FACIANT SEQVENTI ANNO IIS DIEBV[s, quibus
eos edere convenit, Imperat]ORVM
- 29 [nn(ostrorum) · 19 · decreto] ET X[v]VIRORVM S(acris) F(aciundis)
CC(larissimorum) VV(irorum) INQVE EQS LVDOS SACRIFICIAQVE
[sumptus] EX AERARIO POPVLI ROMANI FIANF FERIAEQVE
SERVENTVR IIS DIEBVS, QVIBVS T[am · 7 · clari ludi celebrab]VN-
TVR,
- 30 [nomina quoque · 12 · reorum] ABOLEANTVR LVCTVS[que femin]A-
RVM [· 24 · felicitat]TI O(B)SIT, MEMORIA TANTAE RELIGIONIS
CON[tinuo triduo · 30 · ma]RMOR
- 31 [· 30 ·]ERA IN A[· 5 ·] OTIO ++[· 24 ·] LVDI FVTVRI [· 40 ·] ADFVE-
R(unt) I[· 40 ·]
- 32 [· 43 ·]MESS *vacat*(5) C+[· 13 ·]ISTR[· 44 ·]R QVIETVS QV[· 42 ·]
- 33 [· 48 ·]CV *vacat*(9) [· 58 ·]E SERVA+[· 47 ·]
- 34 [· 51 · Imp(eratoris) Caes(aris) L. Septimi Severi Pii Pertinacis Aug(usti)
Arabici Adiabeni Parthici maxim]I, FORTIS[simi felicissimi pat(ris) pa-
tr(iae) · 27 ·]

24 VT O[mnia dii] : ut p[osteris dii] *Mo, Pi* 25 MAXIMVS [vc] *Pi* 27 [piissimisq]ue *Mo*,
[maximis · 18 · piissimisq]ue *Pi* 29 [nn. *Mo* : [nostrorum *Pi* 34 [· 105 ·]i fortissimi f[elicitissimi
· 35 ·] *Mo*, [· 115 ·] maxim]i fortissimi f[elicitissimi · 46 ·] *Pi*

24 VT O[mnia dii] : ut p[osteris dii] *Mo, Pi*; B[· 2 ·]A : maior]ibu[s ante]a *Mo*, maior]ibu[s e]a *Pi*
25 ADQVE *lapis* 26 p[ri]ncipu]m n[ost]rorum *Mo, Pi* 28 ludos *Mo, Pi* : LVDI *lapis*
30 luctus[que] feminarum *Mo*, luctus[que] f[emin]arum *Pi*; OPSIT *lapis* 34 maxim]i fortissimi
f[elicitissimi *Mo, Pi*

- 24 Dauer [...] und die hochheiligen Orte sollt ihr in großer Zahl besuchen,
um Dank abzustatten und zu zeigen, damit die unsterblichen Götter alles,
was unsere Vorfahren begründet haben, zukommen lassen und was [...] sie
zusammengetragen haben,
- 25 [...] in unseren [Zeiten ...] *vacat* Und Folgendes hat Calpurnius Maximus
[...] aus den Unterlagen vorgelesen: *vacat*
- 26 [Weil ... die Quindecimviri sacris faciundis,] clarissimi viri, angesichts der
Freude der Zeit und des Erfolgs unserer unantastbaren und gottesfürcht-
tigen Principes über Säkularspiele beraten haben [und ... man der Mei-
nung ist] von unseren besten,
- 27 [unantastbaren und gottesfürchtigen] Principes [es verlangen zu müssen,]
von Imperator Caesar L. Septimius Severus Pius Pertinax Augustus Ara-
bicus Adiabenicus Parthicus Maximus, dem mutigsten und erfolgreichsten
Vater des Vaterlandes und von [Imperator Caesar M. Aurelius Anton]inus
Pius
- 28 [Augustus [[und von P. Septimius] Geta, nobilissimus Caesar,]] dass sie
Säkularspiele, die alle 110 Jahre stattzufinden pflegen, im folgenden Jahr
veranstalten, an den Tagen, an denen man übereingekommen ist, sie zu
veranstalten. [Auf Beschluss unserer Imperatores]
- 29 und der Quindecimviri sacris faciundis, der clarissimi viri, sollen bei diesen
Spielen und Opfern [die Kosten] aus der Staatskasse des römischen Volkes
getragen werden und es sollen Feiertage an den Tagen eingehalten werden,
an welchen [die prächtigen Spiele gefeiert] werden.
- 30 Außerdem sollen die Namen der Angeklagten] getilgt werden und die
Trauer der Frauen soll [...] dem glücklichen Geschehen nicht] im Wege
stehen; im Andenken an eine so große religiöse Pflicht zur Verehrung der
Götter an [drei aufeinander folgenden Tagen ... soll eine] Marmor[in-
schrift]
- 31 [...] in Frieden [...] die zukünftigen Spiele [...] anwesend waren [...]
- 32 [...] ruhig [...]
- 33 [...] bewahr[...]
- 34 [...] Imperator Caesar L. Septimius Severus Pius Pertinax Augustus Ara-
bicus Adiabenicus Parthicus Maximus, des] mutigsten [und erfolgreichsten
Vater des Vaterlandes ...]

- 35 [· 114 ·]TVRI PRO +[· 40 ·]Q++[· 6 ·]
 36 [· 111 ·]E CORREXERIS [· 37 ·]VS *vacat*(7) [· 3 ·]
 37 [· 108 ·]BVS N[ost]RIS [· 34 · Rom]ANVM IMPERIV[m · 4 ·]
 38 [· 107 ·] [[· 3 ·]] [· 37 ·] [[· 13 ·]] [· 4 ·]
 39 [· 149 · h]OC QVOQVE CONTV[· 4 ·]
 40 [· 150 ·] *vacat*(13) [· 4 ·]
 41 [· 111 · Imp(eratore) Caesare L. Septimio Severo Pio Pertinace Au]G(usto)
 ARABICO ADIAB[enico]
 42 [Pa]RTHICO MA[ximo, fortissimo felicissimo p(atre) p(atriae) et Imp(e-
 ratore) Caesare M. Aurellio Antonino Pio Aug(usto) et [[P. Septimio Geta
 nob(ilissimo) Caes(are)]] · 56 · fier]I SOLITI SVNT INT[er]
 43 [c]ENTVM ET DECEM [annos · 128 · om]NIA COLLEGIA SACER-
 D[otum]
 44 [e]T SENATORES QVI QVO[· 130 · fer]IAS SERVANDAS [· 4 ·]
 45 [d]IEBVS, QVIBVS TAM SOL[lemni · 123 ·]A OCCVPAVERIT, ACCV-
 S[atori-]
 46 BVS REPETENDI REOS SV[os · 124 ·] *vacat*(18) [· 3 ·]
 47 [Ce]NSEO COMMENTARIVM LVD[orum saecularium · 110 ·] SVNT
 CONSECRENT[· 5 ·]
 48 EAS QVOQVE RES PECVNIAM [· 110 ·] *vacat*(3) [· 12 ·] *vacat*(15) [· 3 ·]
 49 IDIBVS NOVEMBRI BV IN PALAT[io · 108 ·] ROM[· 24 · Antius]
 50 CRESCENS CALPVRNIANVS, C[· 108 ·] QVIN M[· 30 ·]
 51 ATVLENVS RVFINVS *vacat*(6) [· 108 ·]VMO AN[· 30 ·]
 52 ADMINISTRATIONEM TEMPOR[· 108 ·] PRIVS P[· 29 ·]
 53 FIERI CONVENIRET, ESSET FI[· 108 ·] *vacat*(6) [· 29 ·]
 54 *vacat*(23) [· 108 ·] *vacat*(6) [· 29 ·]
 55 [I]MP(erator) CAES(ar), DIVI MARCI ANTONINI P[ri Germanici Sar-
 matici f(ilius), divi Commodi frater, divi Antonini Pii nep(os), divi Hadriani
 pronep(os), divi Traiani Parthici abn(epos), divi Nervae adn(epos)] L. SEP[ti-
 mius Severus Pius Pertinax]
 56 AVG(ustus) ARAB(icus) ADIAB(enicus) PARTHI[us maximus, pont(i-
 fex) max(imus), trib(unicia) pot(estate) xii, Imp(erator) xi, co(n)s(ul) iii,
 pat(er) patr(riae) et Imp(erator) Caes(ar) M. Aurellius Antoninus Pius
 Aug(ustus) [[et P. Septimius Geta nob(ilissimus) Caes(ar)]] Imp(eratoris)
 Caes(aris)] L. SEP[timi Severi Pii Pertinacis Aug(usti)]

42 maximo [et imp. Caesari M. Aurellio Antonino Pio Aug. · 110 · fier]i *Mo*, maximo [et Imp. Caesare M. Aurellio Antonino Pio Aug. · 130 · et [[L. Septimio Geta nob. Caes. fier]i *Pi* 49 ROM[· 24 · Antius] *Cb* : ROM[· 25/32 ·] *Mo*, *Pi* 56 Parthi[us max. et Imp. Caes. M. Aurellius Antoninus pius Aug. ··· [[Imp. Caes. L. Sep[timi Severi Pii Pertinacis Aug.]] *Mo*, Parthi[us max. et Imp. Caes. M. Aurellius Antoninus pius Aug. · 106 · [[et L. Septimius Geta nobilissimus Caesar]] *Pi*

- 35 [...]
- 36 [...] du hast wieder errichtet [...]
- 37 [...] unseren [Principes ...] das römische Reich [...]
- 38 [...]
- 39 [...] auch dies [...]
- 40 [...]
- 41 [...] unter Imperator Caesar L. Septimius Severus Pius Pertinax Au]gustus
 Arabicus Adiabenicus
- 42 Parthicus Maximus, dem mutigsten und erfolgreichsten Vater des Vaterlan-
 des und Imperator Caesar M. Aurelius Antoninus Pius Augustus und [[P.
 Septimius Geta, dem nobilissimus Caesar]] [...] gewöhnlich innerhalb
- 43 von 110 Jahren [...] alle Priesterkollegien
- 44 und Senatoren, die [...] Feiertage sind einzuhalten [...]
- 45 an den Tagen, an denen so verordnete [...] besetzt hat, für die Ankläger
- 46 ihre Angeklagten wieder zu belangen [...]
- 47 Ich beantrage, ein Protokoll der [Säkularspiele ...] sind, sollen weihen [...]
- 48 auch diejenigen Dinge Geld [...]
- 49 An den Iden des November (13. *November*) auf dem Palatin [...] Antius]
- 50 Crescens Calpurnianus [...]
- 51 Atulenus Rufinus. *vacat* [...]
- 52 die Verwaltung zur Zeit [...]
- 53 man übereinkam zu veranstalten [...]
- 54 [...]
- 55 Imperator Caesar, Sohn des vergöttlichten Marcus Antoninus Pius [Germa-
 nicus Sarmaticus, Bruder des vergöttlichten Commodus, Enkel des vergött-
 lichten Antoninus Pius, Urenkel des vergöttlichten Hadrianus, Ururenkel des
 vergöttlichten Traianus Parthicus und Nachkomme des vergöttlichten Nerva]
 L. Septimius [Severus Pius Pertinax]
- 56 Augustus Arabicus Adiabenicus Parthicus Maximus, Pontifex Maximus,
 im 12. Jahr seiner tribunizischen Macht, zum 11. Mal Imperator, zum drit-
 ten Mal Konsul, Vater des Vaterlandes und Imperator Caesar M. Aurelius
 Antoninus Pius Augustus [[und P. Septimius Geta, nobilissimus Caesar,
 die Söhne von Imperator Caesar] L. Septimius [Severus Pius Pertinax Au-
 gustus

- 57 ARABIC(i) ADIAB(enici) PARTH(ici) M[aximi filii, divi Marci Antonini
Pii Germanici Sarmatici nepotes, divi Antonini Pii pronepotes, divi Ha-
driani abnepotes, divi Traiani Parthici et divi Nervae adnepotes]
- 58 [· 115 ·]I·V·I[· 43 ·]
- 59 [· 59 · a(nte) d(iem)] XVII KAL(endas) MA[ias de epistula] AB IMPP(era-
toribus) MISSA ACT(a) IN HAEC VERB[a:] *vacat*(7) IM[p(erator)
Caes(ar) L. Septimius Severus Pius Pertinax Arab(icus) Adiab(enicus)
Parth(icus) max(imus),]
- 60 [pont(ifex) max(imus), trib(unicia) pot(estate) xii, Imp(erator) xi, co(n)s(ul)
iii, pat(er) patr(iae) et Imp(erator) Caes(ar) M. Aurellius Ant]ONINVS PII
AVGG(usti) XVVIR(orum) CO[llegis] SA[lutem.] SI VOBIS VIDETVR
VIII KAL(endas) IVN(ias) PRO[xi]MAS CONVEN[ite in Palatio in aede
Apollinis · 12 ·]
- 61 [ad sortiendum, qui quibus locis in tribunalibus suffime]NTA POPVLO
DISTRIBVERE DEBEANT. VALETE, C[oll]EGAE CARISSIMI NO-
BIS. POMPEIVS RVSONIANVS MA[g(ister) legit. *vacat*(4) Imp(erator)
Caes(ar) L. Septimius Severus]
- 62 [· 17 · et Imp(erator) Caes(ar) M. Aurellius Anto]NINVS PII AVGG(usti)
XVVIR(orum) COLLEGIS SALVTEM. SI DE IS DIEBV AC NOC-
TIBVS CONSVLITIS, QVIBVS LVDOS SAECVLARES ED[i oportebit
· 24 ·]
- 63 [· 28 · Simul quib]VS ODORIBVS SVPPlicare MATRONAE DE-
BEANT, STATVEMVS. VALETE, COLLEGAE CARISSIMI NOBIS.
POMPEIVS RVSON[ianus mag(ister) legit: *vacat*(4) · 18 ·]
- 64 +[· 25 · a(nte) d(iem) viii Kal(endas)] IVN(ias) IN PALATIO IN AEDE
APOLLINIS COLLEGIVM CONVENIT AD SORTIENDVM, QVI
QVIBVS LOCIS IN TRIBVNALIBVS SV[ffimenta populo distribuere
deberent · 4 ·]
- 65 SVB[· 13 · Adfuerunt Imp(erator) Caes(ar) L. Sep]TIMIVS SEVERVS
PIVS PERTINAX AVG(ustus) ARAB(icus) ADIAB(enicus) PARTH(i-
cus) MAX(imus) ET IMP(erator) CAES(ar) M. AVRELLIVS ANTO-
NINVS PIVS AVG(ustus). *vacat*(3) [· 29 · Nonius Arri-]
- 66 VS M[ucianus, · 22 · Poll]IENVS AVSPEX, MANILIVS FVSCVS, COC-
CEIVS VIBIANVS, ATVLENVS RVFINVS, AIACIVS MODESTVS,
FABIVS MAGNV[s, · 25 · Iulius Pompeius]

57 *lineam* 57^a [cum ceteris XVviris s. f. dicunt] *perperam add. Pi* 59 Im[p. Caes. · 38 ·] *Mo, Pi*
60 [L. Septimius Severus · 46 · et Imp. Caes. Aurellius Ant]oninus *Mo, Pi* 61 ma[g. legit. · 37 · Imp.
Caes.] *Mo, Pi* 62 [L. Septimius Severus · 36 · et Imp. Caes. M. Aurellius Anto]ninus *Mo, Pi*
65 [· 29 · Nonius Arri-] *Ch* : [· 42 · Noni-] *Mo, Pi* 66 MAGNV[s, · 25 · Iulius Pompeius] *Ch* :
Magnu[s · 40 · Pompeius] *Mo, Pi*

- 57 Arabicus Adiabenicus Parthicus Maximus, die Enkel des vergöttlichten
 Marcus Antoninus Pius Germanicus Sarmaticus, Urenkel des vergöttlich-
 ten Antoninus Pius, Ururenkel des vergöttlichten Hadrianus und Nach-
 kommen des vergöttlichten Traianus Parthicus und des vergöttlichten Ner-
 va [...]
- 58 [...]
- 59 [...] am 17. Tag vor den Kalenden des Mai (15. April) ist [über einen Brief,]
 der von den Imperatores geschickt worden ist, in folgenden Worten ver-
 handelt worden: *vacat* Der Imperator [Caesar L. Septimius Severus Pius
 Pertinax Arabicus Adiabenicus Parthicus Maximus,]
- 60 [Pontifex Maximus, im 12. Jahr seiner tribunizischen Macht, zum 11. Mal
 Imperator, zum dritten Mal Konsul, Vater des Vaterlandes und der Im-
 perator Caesar M. Aurelius Ant]oninus, beide Pius und Augustus, be-
 grüßen ihre Kollegen der Quindecimviri. Wenn es euch passt, kommt am
 achten Tag vor den Kalenden des Juni (25. Mai) [auf dem Palatin, im
 Tempel des Apollo ... zusammen,]
- 61 [um auszulosen ... wer an welchen Orten auf Tribünen die Räucher]waren
 an das Volk verteilen soll. Lebt wohl, geschätzte Kollegen. Pompeius Ru-
 sonianus, der Magister, [las vor. *vacat* Imperator Caesar L. Septimius Se-
 verus ...]
- 62 [... und Imperator Caesar M. Aurelius Anto]ninus, beide Pius und Au-
 gustus, begrüßen ihre Kollegen der Quindecimviri. Wenn ihr über die Tage
 und Nächte berätet, an denen die Säkularspiele stattfinden [sollen ...]
- 63 [... Gleichzeitig] werden wir festsetzen, mit welchen Düften die Matronen
 die Bittgebete vortragen sollen. Lebt wohl, geschätzte Kollegen. Pompeius
 Ruson[ianus, der Magister las vor. *vacat* ...]
- 64 [... am achten Tag vor den Kalenden] des Juni (25. Mai) tagte das Kolle-
 gium auf dem Palatin im Tempel des Apollo, um auszulosen, wer an
 welchen Orten auf Tribünen die Räu[cherwaren dem Volk verteilen soll.
 ...]
- 65 [... Anwesend waren Imperator Caesar L. Sep]timius Severus Pius Per-
 tinax Augustus Arabicus Adiabenicus Parthicus Maximus und Imperator
 Caesar M. Aurelius Antoninus Pius Augustus *vacat* [... Nonius Arri-]
- 66 us M[ucianus, ..., Poll]ienus Auspex, Manilius Fuscus, Cocceius Vibia-
 nus, Atulenus Rufinus, Aiadius Modestus, Fabius Magnu[s, ... Iulius
 Pompeius]

- 67 RVSONIANVS M[ag(ister) collegi(i), Antius Crescens Calpu]RNIANVS, CASSIVS PIVS MARCELLINVS QVAESTOR DESIG(natus), VLPIVS SOTER CO(n)S(ul) DESIG(natus), VENIDIVS RVFVS [curat(or)] ALBEI [Tiber(is), · 29 · Fulvius]
- 68 GRA[n]IANVS Q(uaestor) AVGG(ustorum). *vacat*(3) [· 18 · tesseris] INSPECTIS ET IN VRNAM MISSIS SORS HABITA EST. IN PALATIO IN TRIBVNALI AVGVSTORVM NN(ostrorum) QVO[d est in area aedis Apollinis Ulpius Soter co(n)s(ul) designatus, cui Pollienius Auspex]
- 69 [et] SALVIVS TVSCVS APPLICIT[i sunt. · 5 · In tribunali quod es]T AD ROMAM QVADRATAM NONIVS MVCIANVS, AIACIVS MODESTVS, ATVL[e]NVS [Ru]F[i]NVS; [· 80 ·]
- 70 [Ofi]LIVS MACEDO; ANTE AEDEM [· 30 ·] F[ulvius] FVSCVS, VETINA MAMERTINVS; ANTE AE[dem · 93 · Coccei]
- 71 VS VIBIANVS. *vacat*(4) SORTIB[us ductis eodem die edictum propositum est in haec verba: · 58 · Imp(erator) Caes(ar), divi Marci Antonini Pii Germanici Sarmatici filius, divi Com-]
- 72 MODI FRATER, DIVI ANTONIN[i Pii nepos, divi Hadriani pronepos, divi T]RAIANI PARTHICI AB[nepos, divi Nervae adnepos L. Septimius Severus Pius Pertinax Aug(ustus) Arab(icus) Adiab(enicus) Parthicus max(imus), pont(ifex) max(imus), trib(unicia) pot(estate) xii, Imp(erator) xi, co(n)s(ul) iii,]
- 73 PAT(er) PATR(iae) ET IMP(erator) CAES(ar) M. AVRE[llius Antoninus Pius Aug(ustus), · 6 · trib(unicia) potest(ate)] VII, CO(n)S(ul) [[et P. Septimius Get[a nob(ilissimus) Caes(ar)]] Imp(eratoris) Caes(aris) L. Septimi Severi Pii Pertinacis Aug(usti) Arab(ici) Adiab(enici) Parth(ici) maximi filii, divi Marci Antonini Pii Germanici Sarmatici nepotes,]
- 74 DIVI ANTONINI PII PRONEPOTES, [divi Hadriani abnepotes, · 5 · divi] TRAIANI PARTHICI ET DIVI NE[rvae adnepotes cum ceteris xviris s(acris) f(aciundis) dicunt: · 21 · Ludos saeculares septimos]
- 75 CELEBRATVRI ADMONEMVS QVIB[us · 29 ·]A CONVENIATIS, QVO DIEBVS QVOQVE [noctibus tribus · 57 · ad ea sollemnia conveniendum erit]
- 76 QVO LAETITIAE PVBLICAE FRVCTVS A[d un]IVERSOS [cives perveniat, · 11 · l]VDIS SAECVLARIBVS, QVOS EDITVRI SVMVS, PLACERE [· 84 · reorum]

67 RVSONIANVS M[ag(ister) collegi(i), Antius Crescens Calpu]RNIANVS *Ch* : Rusonianus mag. [· 19 · Crescens Calpu]rnianus *Mo, Pi* 68 [· 18 · tesseris] INSPECTIS : *Pi*, [sorticulis] inspectis *Mo*; quo[d est in area aedis Apollinis · 65 ·] *Mo, Pi* 69 [· 3 ·] Salvius *Mo, Pi*; applicit[i · 24 · in tribunali quod es]t *Mo, Pi* 73 [[et L. Septimius Get[a nobilissimus Caesar]]] *Pi* 75 QVIB[us · 29 ·]A : Quir[ites] m[· 20 ·] *Mo, Pi*

67 RVSONIANVS M[ag. : Rusonianus mag. [*Mo, Pi* 75 QVIB[us · 29 ·]A : Quir[ites] m[· 20 ·] *Mo, Pi*

- 67 Rusonianus, der M[agister des Kollegiums, Antius Crescens Calpu]rnia-
nus, Cassius Pius Marcellinus, Quaestor designatus, Ulp[ius Soter, Consul
designatus, Venidius Rufus, der [Aufseher] über die Freihaltung [des Ti-
berufers ... Fulvius]
- 68 Granianus, Quaestor der Augusti. *vacat* [... Nachdem die Lose] geprüft
und in eine Urne gelegt waren, wurde die Auslosung vorgenommen: Auf
der Tribüne unserer Augusti auf dem Palatin, welche [sich im Bereich des
Tempels des Apollo befindet, ... Ulp[ius Soter, Consul designatus, dem
Pollienus Auspex]
- 69 [und] Salvius Tuscus beigeordnet [wurden. Auf der Tribüne, die] im Gebiet
der Roma Quadrata steht, Nonius Mucianus, Aiacius Modestus, Atulenus
Rufinus, [...]
- 70 Ofilius Macedo; vor dem Tempel [...] Fulvius Fuscus, Vetina Mamertinus;
vor dem Tempel [...] Coccei-]
- 71 us Vibianus. *vacat* Nach der Los[ziehung ist an demselben Tag ein Edikt
mit folgendem Wortlaut erlassen worden: *vacat* Imperator Caesar, Sohn
des vergöttlichten Marcus Antoninus Pius Germanicus Sarmaticus,]
- 72 Bruder des vergöttlichten Commodus, [Enkel] des vergöttlichten Anto-
ninus [Pius, Urenkel des vergöttlichten Hadrianus, Ur[urenkel des ver-
göttlichten] Traianus Parthicus [und Nachkomme des vergöttlichten Ner-
va, L. Septimius Severus Pius Pertinax Augustus Arabicus Adiabenicus
Parthicus Maximus, Pontifex Maximus, im 12. Jahr seiner tribunizischen
Macht, zum 11. Mal Imperator, zum dritten Mal Konsul,
- 73 Vater des Vaterlandes und Imperator Caesar M. Aurellius [Antoninus Pius
Augustus, im 7. Jahr seiner tribunizischen Macht ... [[und P. Septimius
Geta, nobilissimus Caesar,]] Söhne von Imperator Caesar L. Septimius
Severus Pius Pertinax Augustus Arabicus Adiabenicus Parthicus Maximus,
Enkel des vergöttlichten Marcus Antoninus Pius Germanicus Sarmaticus,
...]
- 74 Urenkel des vergöttlichten Antoninus Pius, Ururenkel des vergöttlichten
Hadrianus und Nachkommen des vergöttlichten Traianus Parthicus und
des vergöttlichten Nerva [sagen zusammen mit den übrigen Quindecimviri
sacris faciundis Folgendes an: ...]
- 75 Wir mahnen, [die siebenten Säkularspiele] zu feiern, [...] sollt ihr zusam-
menkommen, wohin man an [drei] Tagen und [Nächten ... zu diesen
vorgeschriebenen Opfern wird man zusammenkommen müssen.]
- 76 Damit der Gewinn aus der öffentlichen Festfreude zu allen [Bürgern gelangt
... dass an] den Säkularspielen, die wir im Begriff sind zu veranstalten,
gefällt, [...]

- 77 NOMINA ABOLENDA ITA, VTI POS[t d]IEM TRICENSIM[um ac-
cusatoribus · 6 · eo]S RE[p]ETENDI IVS SIT, EDICENDVM EXISTI-
MA[vimus · 84 ·]
- 78 SIT RATIO, ADMONEMVS QVIRITE[s d]OMINOS VRBANO[s et
suburbanos · 26 · eos quoq]E QVI MERCEDE HABITANT, IN NOC-
TIBV[s feriarum illarum · 91 · ut una cum mili-]
- 79 TIBVS NOSTRIS CIRCVMENVNTIBVS [reg]IONVM TVTELAM [di-
ligenter administrent. · 9 · *vacat*(4) A(nte) d(iem)] VII KAL(endas) IV-
N(ias) IMPP(eratores) SEVERVS ET A(ntoninus Augg(usti) · 87 · in Pa-
latio]
- 80 IN AREA AEDIS APOLLINIS. VBI CV[m a]DSCENDISSEN[t in tri-
bunal, · 33 ·]++[· 4 · suffi]MENTA DEDERVNT [· 73 · equestri ordi-]
- 81 NI ET PLEBEI POPVLOQVE ROM[ano. I]BI RELICTIS [· 36 · Ulpio
Sotere co(n)]S(ule) DESIGNATO, POLLIENO [Auspice et Salvio Tusco
· 65 ·]
- 82 CETERI XVVIRI PRAETEXTAT[i que]M QVISQ[ue locum sortitus est,
· 7 · ibi in tribunal adscenderu]NT ET SVFFIM[ent]A POPVLO DIV[ise-
runt · 74 · Imp(eratores)]
- 83 [S]EVERVS ET ANTONINVS AV[gg(usti) · 2 ·] [[· 3 ·]] [· 49 ·] EORV[m
· 13 ·] ET SVFF[imenta populo diviserunt · 63 ·]
- 84 [· 4 ·]ANT SVFFIMENTA DIVI[serunt · 70 ·]++[· 77 · Imp(erator) Cae-
s(ar)]
- 85 [L. Sep]TIMIVS SEVERVS PIV[s Aug(ustus) · 156 ·]
- 86 [Nonius Arrius Mu]CIANVS, AI[acius Modestus, Atulenus Rufinus
· 125 · Fulvius]
- 87 [Fuscus] GRAN[ianus q(uaestor) Augg(ustorum), Vetina Mamertinus
· 133 · Iulius]
- 88 POMPEIVS RV[onianus mag(ister) collegii xvvir(or)um], Cocceius Vibia-
nus · 106 ·]O+++M[· 14 ·]
- 89 A VIII IN XII C[· 144 · C]ASSIVS M[arcell]INVS [· 6 ·]
- 90 NIS, VLPIVS SOT[er co(n)s(ul) designatus · 132 ·]MANVS [· 4 ·]OMIŞ
ÇYM [p]OPV-
- 91 LO PLEBEIQ[ue · 142 · s]CI[pionib]VS {A}EBORNIS RELİGIONIS
- 92 CAUSA IN EA [· 145 ·]NO[· 6 ·] APLICASSET, SEVERVS *vacat*(2)
- 93 TVNC PRA[eit in haec verba: · 125 · Iuppit]ER [Optime M]AXIME,
IVNO REGINA,
- 94 BONE PVLCH[er] APO[llo · 137 ·]IQV[· 6 · pie]NTISSIMOSQVE *va-
cat*(2)

81 Pollieno [Auspice · 82 ·] *Mo, Pi* 86 [Nonius Arrius Mu]CIANVS *Ch* : [· 12 · Nonius Mu]cianus
Mo, Pi; Ai[· 150/160 ·] *Mo, Pi* 87 [Fuscus] GRAN[ianus *Ch* : [Fulvius] Gran[ianus · 160/150 ·] *Mo,
Pi*; Iulius] *Ch* 88 Pompeius Rus[onianus mag. · 126 ·] *Mo, Pi*

- 77 die Namen der [Angeklagten] sind zu tilgen, sodass nach 30 Tagen [die
Ankläger ...] wieder das Recht haben, ihre Ansprüche geltend zu machen.
Wir meinten, es müsse durch ein Edikt angesagt werden ...]
- 78 soll die Berechnung sein. Wir mahnen die römischen Bürger, die Haus-
besitzer in der Stadt [und in den Vorstädten und auch die,] welche ein
Geschäft bewohnen, in den Nächten [dieser Feiertage ... dass sie zusam-
men mit]
- 79 unseren Soldaten, die patrouillieren, [gewissenhaft] den Schutz der Stadt-
teile [gewährleisten. ... *vacat*] Am 7. Tag vor den Kalenden des Juni
(26. *Mai*) sind die Imperatores Severus und [Antoninus, die beiden Au-
gusti, ... im Palatin]
- 80 im Vorhof des Apollotempels. Sobald sie auf die Tribüne gestiegen waren
[...] haben sie Räucherwaren verteilt [...] dem Ritterstand,]
- 81 dem römischen Volk und der ganzen Volksmenge. Dann haben sie verlas-
sen [...] Ulpus Soter,] Consul designatus, Pollien[us] [Auspex und Salvius
Tuscus ...]
- 82 die übrigen Quindecimviri in der Toga praetexta [an den Ort, den] jeder
[ausgelost hat. ... Dort sind sie auf die Tribünen gestiegen] und haben dem
Volk die Räucherwaren aus[geteilt ... Die Imperatores]
- 83 Severus und Antoninus, die beiden Augusti, [...] ihre [...] und haben
Räucher[waren an des Volk verteilt. ...]
- 84 [...] haben Räucherwaren ver[teilt ... Imperator Caesar]
- 85 L. Septimius Severus, Pius Augustus [...]
- 86 [Nonius Arrius Mu]cianus, Ai[acius] Modestus, Atulenus Rufinus ... Ful-
vius]
- 87 [Fuscus] Gran[ianus], Quaestor der Augusti, Vetina Mamertinus, ... Iulius]
- 88 Pompeius Rus[onianus], Magister des Kollegiums der Quindecimviri, Coc-
ceius Vibianus ...]
- 89 von VIII zu XII [...] C]assius M[arcell]inus [...]
- 90 nis, Ulpus Sot[er], Consul designatus, [...] zusammen mit dem Volk
- 91 und der gesamten Menge des Volkes [...] mit Stäben aus Elfenbein wegen
der Verehrung der Götter
- 92 in dieser [...] angeschlossen hatte, hat Severus
- 93 dann [folgende Worte] vorgesprochen: [...] Iuppiter Optimus Maximus,
Iuno Regina,
- 94 guter, schöner Apollo [...] und die gottesfürchtigsten

- 95 HABEATIS ET LIBENT[er · 137 ·]+++[· 4 · Iuliae] AVG(ustae) MATRI
CASTROR(um)
- 96 REIQVE PVBLICAE [· 138 ·]++[· 9 · procu]RAVERVNT *vacat*(3)
- 97 INDE AD TRIBVNAL PROC[cesserunt · 134 ·]ÇA[· 12 · in tri]BVNALI
AD-
- 98 SCENDERVNT E[t · 136 ·]ARIS M[· 12 · magist]RATIBVS EQVES-
- 99 TRE ORDIN+[· 137 ·] IN COR[bibus · 9 · p]OSITIS *vacat*(6)
- 100 INDE XVVIR(?) M[· 133 · trib]VNALI AD[sc]EN[so · 5 · f]RVGES QVAE
A PO-
- 101 PVLO PLEBE M[· 132 · Pompei]VS RV[so]NIAN[us] MAGISTER TA-
RENTVM
- 102 LVSTRAVIT S[· 139 · lus]TRANDI PIANDIQVE SAECVLARIS SA-
CRI
- 103 LVDORVMQV[e causa, · 60 · qui edentur Imp(eratore) Caes(are) L. Sep-
timio Severo Pio Pertinace Aug(usto) Arab(ico) Adiab(enico) Parthico
max(imo) et Imp(eratore) Cae]S(are) M. AVRELLIO ANTONINO PIO
AVG(usto) [[et]]
- 104 [[P. Septimio [Geta nob(ilissimo) Caes(are)]] · 122 ·] QVOD FAVST(um)
FELIX SALVTAR{A}EQVE SIT. *vacat*(7)
- 105 IMP(erator) CAES(ar) L. SEPTIM[ius Severus Pius Pertinax Aug(ustus) Ara-
b(icus) Adiab(enicus) Parthicus max(imus) et Imp(erator) Caes(ar) M. Au-
rellius Antoninus Pius Aug(ustus) · 37 · [[et P. Septimius Geta nob(ilissimus)
Caes(ar)]]]] QVORVM IVSŞV MANDATVQVE HANC
- 106 REM DIVINA[m · 139 ·]V POSSENT LVSTRE[ti]S PIE[t]IS PVRGETIS
- 107 QVAM OPTIM[e · 139 ·] [[· 9 ·]] IMPER[io ei]VS [mih]IQVE
- 108 EORVM LVS[tr · 140 ·]VS IVS FAS MELIVSQVE FVIT H[unc] LO-
CVM
- 109 LVSTRARI P[iari purgari · 65 ·] QVOD CV++M HOC ET [· 57 · o]PTI-
MOQVE RITV AB OMNI CONTA-
- 110 MINATION[e · 73 ·]VLISSET AD[· 2 ·]I PRAE AV[· 57 ·]MO AVG(ust?)
[[· 18 ·]]
- 111 IMPERIO [· 73 · M]ARTIAS EDIC[t]VM PROPOS[itum est in haec ver-
ba: · 39 ·] *vacat*(18)
- 112 IMP(erator) CAES(ar) DIVI [Marci Antonini Pii Germanici Sarmatici f(ili-
us), · 10 · divi Commodi frater, divi Antonini] PII NEP(os), DIVI [Had]RIA-
NI PRON[ep(os), divi Traiani Parthici abnep(os), divi Nervae adnep(os) L.
Septimius Se]VERVS PIVS PERTINAX

99 COR[bibus · 9 · p]OSITIS : coru[· 14 · p]ositis *Mo, Pi*

98 scenderun[t] et *Mo, Pi* 107 m[ih]ique *Mo, Pi*

- 95 sollt ihr erhalten und gern [...] für Iulia Augusta, Mater Castrorum,
 96 und für den Staat [...] haben sie Vorsorge getroffen
 97 Dann sind sie zur Tribüne geschritten [...] auf die Tribüne ge-
 98 stiegen und [...] den Beamten
 99 des Ritterstandes [...] nachdem in Kör[ben ...] abgelegt worden war.
 100 Dann sind die Quindecimviri [...] nachdem die Tribüne erklommen war
 [...] Früchte, die vom
 101 Volk und der ganzen Volksmenge [...] hat Pompeius Rusonianus, der
 Magister, das Tarentum
 102 umschritten [...] um die Säkularopfer und -spiele durch sühnende und
 reinigende Handlungen vorzubereiten,
 103 [die von Imperator Caesar L. Septimius Severus Pius Pertinax Augustus
 Arabicus Adiabenicus Parthicus Maximus und von Imperator Cae]sar M.
 Aurellius Antoninus Pius Augustus [[und]]
 104 [[P. Septimius [Geta, nobilissimus Caesar]] ...] möge es günstig, glück-
 und heilbringend sein.
 105 Imperator Caesar L. Septim[ius Severus Pius Pertinax Augustus Arabicus
 Adiabenicus Parthicus Maximus und Imperator Caesar M. Aurellius Anto-
 ninus Pius Augustus ... [[und P. Septimius Geta nobilissimus Caesar]]]
 aufgrund deren Befehl und in deren Auftrag diese
 106 Opfer [...] könnten sie, damit ihr durch sühnende und reinigende Hand-
 lungen und religiöse Verehrung
 107 möglichst gut vorbereitet [...] unter dessen Herrschaft und [mir]
 108 deren Rein[...] es war menschliches und göttliches Recht und es war
 besser, d[iesen] Ort
 109 durch sühnende und reinigende Handlungen vorzubereiten [...] weil die-
 ses [...] mit den feierlichsten und heiligsten Bräuchen von jeder
 110 Verunreinigung [...]
 111 unter der Herrschaft [...] im März ist ein Edikt [mit folgendem Wortlaut]
 erlassen worden: [...]
 112 Imperator Caesar, [Sohn] des vergöttlichten [Marcus Antoninus Pius Ger-
 manicus Sarmaticus, Bruder des vergöttlichten Commodus,] Enkel [des ver-
 göttlichten Antoninus] Pius, Urenkel des vergöttlichten Hadrianus, Ururen-
 kel [des vergöttlichten Traianus Parthicus [und Nachkomme des vergöttlichen
 Nerva, L. Septimius Se]verus Pius Pertinax

- 113 AVG(ustus) AR[ab(icus) Adiab(enicus) Parthicus max(imus), ·7· pont-
t(ifex) max(imus), trib(unicia) potest(ate) xii, Imp(erator) xi, co(n)s(ul) iii,
pat(er) patr(iae) et Imp(erator) Caes(ar) M.] AVRELLIVS AN[toninu]S
PIVS AV[g(ustus) [[et P. Septimius Geta nob(ilissimus) Caesar]] ·10·
Imp(eratoris) Caes(aris) L. Septimi Severi P]II PERTINACIS AVG(usti)
ARAB(ici)
- 114 ADIA[b(enici) Parthici maximi filii, divi Marci Antonini Pii Germanici
Sarmatici nep(otes), divi Anto]NINI PII PRONEP(otes), [divi Hadr]IA-
NI [abnepot(es), divi Traiani et divi Nervae adnep(otes) cum ceteris
xvvir]IS [s(acris) f(aciundis)] DICVNT: *vacat*(11)
- 115 ORDINEM [·68·]M PROVIDENTIA [·10·]CTA[·51· c]QMMV[n ·10·]
POPVLI
- 116 ROM[ani ·64·]RVM EA QVAE IT[·11·]+++[·54·]QVI PRAECE[·8·]Q
SVSCE-
- 117 PER[·67·]A SIT VT IN [·55· in tribunali]BVS SVIS DI[st]r]IBV[erun]T
prae-
- 118 TEX[tat ·67·]O PRIMVM [·71·]CTIS SECVNDA PE[r vi]AM
- 119 SACR[am ·65·] *vacat*(5) [·62· theatrum M]ARCELLI, PORTICVM
[·3·]
- 120 TICA[·67· O]DEVM [·71· rip]AM TIBERIS LAVRVM
- 121 CII[·71·]MVRA[·53· adstantibus virginibus Vesta]LIBVS NVMISIA
- 122 M[aximilla et Terentia Flavola ·142·]
- 123 A[·166·]
- 124 IVPPITER [Optimus Maximus ·151·]
- 125 DA[·163·] AVG(ust?)
- 126 PO[nt(if?) max(im?) ·156·]MOTOR-
- 127 VM [·158· uti] VOBIS
- 128 IN I[llis libris scriptum est, quarum rerum ergo quodque melius siet
p(opulo) R(omano), Quiritibus vobis ·57· sacrum fiat; vos quaeso pre-
corque, uti vos i]MPE-
- 129 RIV[m maiestatemque p(opuli) R(omani), Q(uiritium) duelli domique au-
xitis utique semper Latinus obtemperassit, ·44· uti sempiternam victoriam,
v]ALE-

117 di[st]ribu[·3·] *Mo, Pi* 118 PE[r vi]AM : pe[·3·]am *Mo, p[·3·]am Pi* 119 theatrum
M]ARCELLI *Coarelli* : [·70· M]arcelli *Mo, Pi* 124 Iuppiter [Optime Maxime ·145/160·] *Mo, Pi*
128 in i[llis libris scriptum est ·140/160· i]mpe- *Mo, Pi* 129 riu[m ·145/160·]ate *Mo, Pi*

113 Seve]ri Pii *Mo, Severi*] Pii *Pi* 116 PRAECE[*Mo* : prece[*Pi* 117 di[st]ribu[*Mo, Pi*
118 PE[r vi]AM : p[·3·]am *Pi* 120 TICA[: tio[*Mo, Pi* 129 v]ALE- :]ate *Mo, Pi*

- 113 Augustus Ar[abicus Adiabenicus Parthicus Maximus, Pontifex Maximus,
im 12. Jahr seiner tribunizischen Macht, zum 11. Mal Imperator, zum drit-
ten Mal Konsul, Vater des Vaterlandes und Imperator Caesar M.] Aurelius
Antoninus Pius Au[gustus [[und P. Septimius Geta, nobilissimus Caesar,]]
Söhne von Imperator Caesar L. Septimius Severus P]ius Pertinax Augustus
Arabicus
- 114 Adia[benicus Parthicus Maximus, Enkel des vergöttlichten Marcus Anto-
ninus Pius Germanicus Sarmaticus, Urenkel des vergöttlichten Anto]ninus
Pius, [Ururenkel des vergöttlichten Had]rianus, [und Nachkommen des
vergöttlichten Traianus und des vergöttlichten Nerva, zusammen mit den
übrigen Quindecim]viri [sacris faciundis] verkünden:
- 115 Die Reihenfolge [...] durch die Fürsorge [...] des römischen
116 Volkes [...] das, was [...] welche [...] auf sich genommen
117 [...] soll sein, dass in [...] ihren [Tribü]nen verteilt haben, mit der
118 [Toga prae]texta [...] erst [...] zweite [...] durch die Via
119 Sac[ra] ... Theater des M]arcellus, Säulengang [...]
120 [...] O]deum [...] Uf]er des Tiber Lorbeerzweige
121 [...] wobei die vestalischen Jung]frauen Numisia
122 Ma[ximilla und Terentia Flavola dabeistanden ...]
123 [...]
- 124 Iuppiter [Optimus Maximus ...]
125 [...] Augustus,
126 Pont[ifex Maximus ...]
127 [...] wie] es für euch
128 in je[nen Büchern geschrieben steht, und weil es wegen dieser Dinge noch
besser für das römische Volk und die Quiriten werde, ... soll euch ein
Opfer dargebracht werden; euch bitte ich und bete zu euch, dass ihr die]
Herr-
129 schaft [und Hoheit des römischen Volkes und der Quiriten in Krieg und
Frieden vermehrt, dass der Latiner immer untertänig sei, ... dass ihr
immerwährenden Sieg, Ge]sund-

- 130 TVD[inem p(opulo) R(omano), Quiritibus duitis faveatisque p(opulo) R(omano), Quiritibus legionibusque p(opuli) R(omani), Quiritium, · 53 · remque p(ublicam) p(opuli) R(omani), Quiritium salvam servetis maiorem-que fa-]
- 131 XI[tis, uti sitis volentes propitii p(opulo) R(omano), Q(uiritibus), xv-vir(or)um collegio, mihi, domo familiaeque · 68 · et uti huius sacrifici acceptores accep-]
- 132 TRIC[esque sitis · 155 ·]
- 133 HARV[m rerum ergo macte · 150 ·]
- 134 ET IN [· 133 · uti huius sacrifici accep-]
- 135 TRIC[es sitis · 132 · estote fitote volentes propi-]
- 136 TIAE [p(opulo) R(omano), Quiritibus, xvvir(or)um collegio, mihi, domo familiaeque. · 119 · *vacat*(?)]
- 137 IN OMNI[· 164 · *vacat*(?)]
- 138 MOERAE, VTI V[obis in illis libris scriptum est, quarum rerum ergo quod-que melius sit p(opulo) R(omano), Q(uiritibus) vobis viiii agnis feminis et viiii capris feminis propriis sacrum fiat; vos quaeso precorque, uti sitis volentes propitiae]
- 139 P(opulo) R(omano), Q(uiritibus), XVV[ir(or)um] collegio, mihi, domo familiaeque, uti vos imperium maiestatemque p(opuli) R(omani), Q(uiritium) duelli domique auxitis, uti semper Latinus obtemperassit. Cetera ut supra. · 41 ·]
- 140 ADDITIS IN[· 155 · uti huius]
- 141 SACRIFICI [acceptrices sitis viiii agnarum feminarum et viiii caprarum feminarum propriarum immolandarum; · 32 · harum rerum ergo macte hac agna femina immolanda estote,]
- 142 FITOTE VO[lentes propitiae p(opulo) R(omano), Q(uiritibus), xvvir(or)um] collegio, mihi, domo familiaeque. *vacat* · 105 · Iulius Pom-]
- 143 PEIVS RVS[onianus mag(ister) · 149 · Ulpi-]
- 144 VS SOTER C[o(n)s(ul) designatus · 151 ·]
- 145 SEVERVS M[· 144 · cui theatrum adiectum]
- 146 NON ERAT [· 163 ·]
- 147 STRVCTVR[· 163 ·]

130 ta[· 145/160 · imperium maiestatemque p. R. Q. duelli domique au-] *Mo, Pi* 131 xi[tis · 145 · et uti huius sacrifici accep-] *Mo, xi*[tis · 160 · et uti huius sacrifici acceptores accep-] *Pi* 132 tric[es sitis · 145/160 ·] *Mo, Pi* 133 haru[m rerum ergo · 145/160 ·] *Mo, Pi* 134 et in [· 145/160 · accep-] *Mo, Pi* 135 tric[ces · 145/160 ·] *Mo, Pi* 136 tia[· 145/160 ·] *Mo, Pi* 138 v[obis in illis libris scriptum est · 145/150 ·] *Mo, Pi* 139 p. R. Q. XVv[ir. collegio, mihi, domui, familiae · 145/150 ·] *Mo, Pi* 141 sacrifici [acceptrices sitis · 145 · harum rerum ergo macte ... immolanda estote,] *Mo, sacrifici* [acceptrices sitis · 151 · harum rerum ergo macte hac agna femina immolanda estote,] *Pi* 142 fitote vo[lentes propitiae p. R. Q. · 145/152 · Pom-] *Mo, Pi*

- 130 heit [dem römischen Volk und den Quiriten schenkt und mit Wohlwollen
auf das römische Volk, die Quiriten und die Legionen des römischen Vol-
kes und der Quiriten schaut, ... dass ihr den Staat des römischen Volkes
und der Quiriten gesund erhaltet und größer]
- 131 macht, [dass ihr wohlwollend und gnädig seid gegenüber dem römischen
Volk, den Quiriten, dem Kollegium der Quindecimviri, gegenüber mir,
meinem Haus und meinen Sklaven ... und dass ihr, Götter und Göttinnen
dieses Opfer]
- 132 annimmt, [welches aus ... besteht ...]
- 133 Deswegen [seid geehrt, lasst euch gnädig stimmen gegenüber ...]
- 134 und in [... dass ihr, Göttinnen, dieses Opfer]
- 135 annimmt [... lasst euch wohlwollend und]
- 136 gnä[dig stimmen gegenüber dem römischen Volk, den Quiriten, dem Kol-
legium der Quindecimviri, gegenüber mir, meinem Haus und meinen Skla-
ven ...]
- 137 Bei allen [...]
- 138 Moiren, wie es für [euch in jenen Büchern geschrieben steht, und weil es
wegen dieser Dinge noch besser für das römische Volk und die Quiriten
werde, soll euch von neun weiblichen Schafen und neun weiblichen Ziegen,
wie es euch zukommt, ein Opfer dargebracht werden. Euch bitte ich und bete
zu euch, dass ihr wohlwollend und gnädig auf]
- 139 das römische Volk, [das Kollegium] der Quindecimviri, [auf mich, mein
Haus und meine Sklaven schaut, dass ihr die Herrschaft und die Hoheit des
römischen Volkes und der Quiriten in Krieg und Frieden vermehrt, dass
der Latiner immer untertänig sei. Das Übrige wie oben. ...]
- 140 Nachdem hinzugefügt [... dass ihr,]
- 141 Göttinnen, dieses Opfer [von neun weiblichen Schafen und neun weibli-
chen Ziegen annimmt, wie es euch zukommt, und die zu opfern sind. ...
deswegen seid geehrt durch dieses weibliche Schaf hier, das zu opfern ist,
und lasst euch [dadurch gnädig stimmen dem römischen Volk gegenüber,
den Quiriten, dem Kollegium der Quindecimviri, mir gegenüber, meinem
Haus und meinen Sklaven. ... Iulius Pom-]
- 143 peius Rus[onianus, der Magister, ... Ulpi-]
- 144 us Soter, der de[signierte Konsul, ...]
- 145 Severus [... der kein Zuschauerraum hinzugefügt]
- 146 war [...]
- 147 zu errichten [...]

- 148 QVEM QVAE[· 163 ·]
 149 RVM ARG[· 163 ·]
 150 HAEC VERB[a · 159 · per-]
 151 VIGILIVM C[elebrare · 148 · Iulia Aug(usta)]
 152 CONIVGE IM[p(eratoris) · 165 ·]
 153 ISDEM VERBI[s · 165 ·]
 154 PROVT QVIS F[· 171 ·]
 155 IN ARA LIGNEA [temporali constituta · 145 · Severus]
 156 AVG(ustus) SVMPTA T[unica fimbriata · 148 · prima pre-]
 157 CATIONE ITA PR[ecatus est: *vacat*(3) Iuppiter o(ptime) m(axime), uti
 tibi in illis libris scriptum est, quarum rerum ergo quodque melius siet
 p(opulo) R(omano), Q(uiritibus) tibi his bubus maribus duobus pulchris
 sacrum fiat; · 9 · te quaeso precorque, uti tu imperi-]
 158 VM MAIESTAT[emque p(opuli) R(omani), Q(uiritium) duelli domique
 auxis utique semper Latinus obtemperassit. Cetera ut supra. · 109 · *va-*
cat(?)]
 159 DEXTERAM HOS[· 163 · uti huius sacrifici]
 160 ACCEPTOR SIS BO[vis pulchri immolandi · 160 ·]
 161 TIAM IVSSIT QV[· 26 ·]+O+++[· 154 ·]
 162 ET IN SECVNDO [· 18 · Quindecim]MVIR(?) PVR[· 146 · preca-]
 163 TVS EST: *vacat*(3) IVP[piter Optime Maxime, uti tibi in il]LIS LIBRIS
 SCRIP[tum est, · 13 · quarum rerum ergo quodque m]ELIVS [siet p(opulo)
 R(omano), Q(uiritibus) tibi bove mari pulchro sacrum fiat; te quaeso pre-
 corque, uti sis volens propitius p(opulo) R(omano), Q(uiritibus), xvvir(o-
 rum) collegio,]
 164 MIHI, DOMVI, F[amiliae, · 10 · uti semper Lat]NVS OBTEMPER[rassit.
 Cetera ut supra. *vacat*(4) · 5 ·] MOX HAR[usp]ICATIONE E[· 91 · boum]
 165 PVLCHR[o]RVM [immolandorum · 15 · cult]RO PILVM DE FRON[te]
 HOS[tiae sec]AVIT [et ac]CITA CORONA PRAEEVNTE ANTONI-
 NO A[ug(usto) · 91 ·]
 166 [· 36 · cor]ONIS DANDIS ESTO FITO VOLENS PROPI[t]IVS P(opu-
 lo) R(omano), Q(uiritibus), XVVIR(orum) COLLEGIO, MIHI, DOMVI,
 FA[miliae · 87 ·]

151 vigiliu[m] c[· 141/160 · Iulia Aug.] *Mo, Pi* 155 LIGNEA [temporali constituta · 160 · Severus] *Pi*
 156 t[unica fimbriata · 160 ·] *Pi* 157 pr[ecatus est: Iuppiter O. M. · 158 ·] *Mo, Pi* 158
 maiestat[emque p. R. Q. duelli domique auxis · 160 ·] *Mo, Pi* 160 bo[rum pulchrorum immolando-
 rum · 159 ·] *Mo, Pi* 161 [· 26 ·]+O+++[· 154 ·]: [· 18 · p]ro sal[ute · 145 ·] *Pi* 163 Iup[piter O. M.,
 uti in il]lis *Mo, Pi*; scrip[tum est · 40 ·] in libi[· 95/94 ·] *Mo, Pi* 164 f[amiliae · 20/22 ·]nus *Mo, Pi*;
 obtempe[· 25/27 ·] *Mo, Pi*

163 m]ELIVS [· 13 ·] in libi[· 13 ·] *Mo, Pi* 164 har[usp]icatione in[· 91 ·] *Mo, Pi* 165 hos[tiae] secavit *Mo, Pi*
 166 FA[miliae] *Mo*: f[amiliae] *Pi*

- 148 wen welche [...]
- 149 [...]
- 150 folgende Worte [...] eine]
- 151 nächtliche Feier [zu veranstalten ... mit Iulia Augusta,]
- 152 der Ehefrau des [Imperators ...]
- 153 in denselben Worten [...]
- 154 so wie ein jeder [...]
- 155 auf einem hölzernen Altar, [der vorübergehend errichtet worden war ... hat Severus]
- 156 Augustus nach dem Anlegen der T[unica mit Fransen ... in dem ersten Ge-]
- 157 bet folgendermaßen ge[betet: Iuppiter Optimus Maximus, wie es für dich in jenen Büchern geschrieben steht, und weil es wegen dieser Dinge noch besser für das römische Volk und die Quiriten werde, soll dir mit zwei schönen Ochsen ein Opfer dargebracht werden; ... dich bitte ich und bete zu dir, dass du die Herr-]
- 158 schaft und die Hoheit [des römischen Volkes und der Quiriten in Krieg und Frieden vermehrt und dass der Latiner immer untertänig sei. Das Übrige wie oben. ...]
- 159 die rechte Hand auf diese [...] dass du dieses Opfer]
- 160 annimmst, [das aus einem schönen Ochsen besteht, der zu opfern ist ...]
- 161 befahl er [...] für das Wohlergehen [...]
- 162 und in einem zweiten [...] Quindec]imviri rein[...] hat er]
- 163 gebetet: Iup[piter Optimus Maximus, wie es für dich in jen]en Büchern geschrie[ben ist, und weil es wegen dieser Dinge] noch besser [für das römische Volk und die Quiriten werde, soll dir ein Opfer von einem schönen Ochsen dargebracht werden; ich bete zu dir und bitte dich, dass du wohlwollend und gnädig gegenüber dem römischen Volk, den Quiriten, dem Kollegium der Quindecimviri,]
- 164 mir gegenüber, meinem Haus und meinen S[klaven seist, ... dass der Lat]iner immer untertänig [sei. Das Übrige wie oben. ...] Bald aufgrund von einer Eingeweideschau [...] der]
- 165 schönen [Ochsen, die zu opfern waren ... hat er mit dem] Messer eine Haarsträhne von der Stirn des Opfer[tiers ge]schnitten [und,] nachdem er sich einen Kranz bringen ließ, hat Antoninus A[ugustus] das Gebet vor- gesprochen [...]
- 166 [...] mit] den Kränzen, die darzubringen sind, sei wohlwollend und gnädig gegenüber dem römischen Volk und den Quiriten, dem Kollegium der Quindecimviri, mir gegenüber, meinem Haus und meinen Skla[ven ...]

- 167 [· 42 ·]IBVS PER PVBLICOS COLLEGI SVSCEPIT TERNAQVE
ARAM ADSPARSIT. DEINDE INC[· 93 ·]
- 168 [· 44 ·]RE IMPERAVIT HIS VERBIS: IMPERO VOBIS AQVAM IN-
TEGRAM PETATIS, QVA DIVIS[a · 92 ·]
- 169 [· 45 ·] BOVM PVLCHRORVM IMMOLA[ndorum · 13 ·]TV CORO-
N[· 97 ·]
- 170 [· 45 ·]O SPLANCHNA REDDER[e · 25 · i]TA PRE[catus est: · 91 ·]
E[· 41 · splan]CHNA [· 4 ·]OM[· 134 ·]
- 172 SE[· 69 · *vacat*(3) Ilithyiae, uti vobis in illis libris scriptum est, quarumque
rerum ergo quodque melius siet p(opulo) R(omano), Q(uiritibus), uti vobis
novem libis, popanis, pthoibus sacrum fiat. Vos]
- 173 QVA[eso precor]que, uti vos imperium maiestatemque p(opuli) R(omani),
Q(uiritium) duelli domique auxitis, utique semper Latinus obtemperassit.
Cetera ut supra. · 81 ·]
- 174 VO[· 188 ·]
- 175 F[· 189 ·]
- 176 [· 125 ·]++[· 50 ·]
- 177 [· 120 ·]R IN ARA+[· 64 ·]
- 178 [· 9 ·] AQVA SPARSA [· 41 · et ludos perspectaverunt in scaena cui thea-
trum adiectum] NON ERAT. ADSCENDERV[nt in Capitolium. *vacat*(3)
Iulia Aug(usta) mater castror(um) coniux Imp(eratoris) et matronae cviii]
- 179 [· 6 ·]D SELLISTERNIA SVA O+[· 6 · *vacat*(?) A(nte) d(iem) iiii Non(as)
Iun(ias) Impp(eratores) Severus et Antoninus Augg(usti) [[et Geta nob(ilis-
simus) Caes(ar) cum pr(aefecto) pr(aetorio) et]] ceteris xviris] PRAE-
TEXTIS SVMPTIS ET CORONIS [accitis de Palatio in Capitolium ve-
nerunt · 13 · Ibi Severus Aug(ustus)]
- 180 [prae]eun]TE ANTONINO AVG(usto) FILIO [suo ture vino]QVE REM
DIVINAM FECI[t · 2 ·]++++[· 8 · posita corona et p]RAETEXTA ADSI-
STENTIBVS [[Geta Caes(are)]] ET PR(aefecto) PR(aetorio) ET CETERIS
X[viris · 41 · retinens manibus]
- 181 [dextera et la]EVA CVLTRVM O(B)[liq(uum) c]OTORIVM ET PATE-
RAM CVM VINO, RETINENTE PR{A}ECATIONE[[m Geta Caes(are),]] IMMOL[avit I]VNONI REGINAE VACCAM ALB(am) GRAE-
CO ACHIVO RIT[u hac precatione: Iuno Regina, uti tibi in illis libris
scriptum est, quarumque]

168 [· 37 · pete]re *Pi* 172 se[· 158/178 ·] *Mo, Pi* 173 qua[· 157/177 ·] *Mo, Pi* 178 adscenderunt [in
Capitolio Iulia Aug. · 50 ·] *Mo, Hü*; adscenderu[nt in Capitolium · 48 · Iulia Aug(usta)] *Pi* 180 filio
[· 15 ·]sque *Mo*, filio [cum pr. pr. ceteri]sque *Hü*, filio [suo omnes ture vin]oque *Di*, filio [suo cum pr.
pr ceteris]que *Pi*; FECI[t : fece[runt *Mo, Hü, Ro, Di, Pi*

180 vino]QVE :]sque *Mo, Hü*, vin]oque *Di*, ceteris]QVE *Pi*; FECI[t : fece[runt *Mo, Ro, Hü, Di, Pi*
181 OP[*lapis*;

- 167 [...] hat er durch die Opfersklaven des Kollegiums angenommen und dreimal den Altar bespritzt. Dann [...]
- 168 [...] hat er mit folgenden Worten befohlen: Ich befehle euch, dass ihr frisches Wasser holt, und wenn dieses verteilt ist [...]
- 169 [...] der schönen Ochsen, die zu opfern [sind ...] Kranz [...]
- 170 [...] Eingeweide darbringen [...] hat er folgendermaßen gebetet: [...]
- 171 [...] Ein]geweide [...]
- 172 [...] Ilithyien, wie es für euch in jenen Büchern geschrieben steht, und weil es wegen dieser Dinge noch besser für das römische Volk und die Quiriten werde, dass euch mit neun Opferkuchen, Fladen und Waffeln ein Opfer dargebracht werde; euch]
- 173 bitte ich und bete zu euch, dass ihr die Herrschaft und Hoheit des römischen Volkes und der Quiriten in Krieg und Frieden vermehrt, dass der Latiner immer untertänig sei. Das Übrige wie oben.
- 174 [...]
- 175 [...]
- 176 [...]
- 177 [...]
- 178 [...] nachdem er das Wasser verspritzt hatte [...] haben sie die Spiele in der Spielstätte angeschaut, der kein Zuschauerraum beigelegt] war. Sie sind [auf das Kapitol] gestiegen [...] Iulia Augusta, Mater Castrorum, Ehefrau des Imperators, und 109 Matronen]
- 179 [...] haben Sellesternia [...] Am vierten Tag vor den Nonen des Juni (2. *Juni*) sind die Imperatores Severus Augustus und Antoninus Augustus [[und Geta, nobilissimus Caesar,]] zusammen mit [[dem Prätorianerpräfekten]] und den übrigen Quindecimviri] in der Toga praetexta und mit Kränzen [vom Palatin zum Kapitol gekommen. ... Dort hat Severus Augustus]
- 180 ein Opfer [von Wein und Weihrauch] verrichtet, wobei sein Sohn Antoninus Augustus das [Gebet vorsprach. Nachdem sie den Kranz und] die Toga praetexta [abgelegt hatten,] stellten sich [[Geta Caesar]] und der Prätorianerpräfekt und die übrigen Quindecimviri dazu [...] Mit der]
- 181 [rechten und lin]ken [Hand hielt] Severus das Opfermesser und die Opferschale mit dem Wein, wobei [[Geta Caesar]] das Gebet vorsprach. So opferte er der Iuno Regina eine weiße Kuh nach griechisch-achivischem Rit[us mit folgendem Gebet: Iuno Regina, wie es für dich in jenen Büchern geschrieben steht, und weil es wegen dieser]

- 182 [rerum e]RĠQ [quodque melius siet p(opulo) R(omano), Q(uiritibus),
u]TI TIBI BOVE FEMINA PVLCHRA SACRVM FIAT, TE QVAESO
PRECOR[que,] VTI [tu imperium maiestatemque p(opuli) R(omani),
Q(uiritium) duelli domique auxis utique semper Latinus obtemperassit.
Cetera ut supra. · 21 ·]
- 183 [· 5 ·] IOVI O(ptimo) M(aximo) INTER [cenam sac]RIFICAVERVNT.
CVM AVGG{G}(ustis) FABIVS MAGNVS, AIACIVS MODESTVS IB[i
religio]NIS CAVSA EPVL[ati sunt. · 20 · Dein sumpta praetexta Severus et
Antoninus Augg(usti) [[et Geta Caes(ar) et pr(aefectus) pr(aetorio)]] cum
ceteris]
- 184 [xv]VIRIS ANTE CELLAM IVNON[is Regin]AE VENERVNT. IBI-
QVE SEVERVS AVG(ustus) IVLIAE AVG(ustae) MATRI CASTRO-
R(um) CON[iugi Imp(eratoris) et] MATRONIS CV[iiii, quibus denuntia-
tum erat, · 52 · adstantibus Numisia]
- 185 MAXIMILLA ET TERENCE F[la]VOLA [v]IRG(inibus) VEST(alibus)
PRAEIT IN HAEC VERBA: *vacat*(4) IVNO REGINA, AST QVID EST
[quod melius s]IET P(opulo) R(omano) [Q(uiritibus) · 37 · Iulia Aug(usta)
et matres familias cviii p(opuli) R(omani),] Q(uiritium) NVPT[ae genibus
nixae te precemur, oremus et obse-]
- 186 CREMVSQV{A}E, VTI TV IM[peri]VM MAIESTATEM[que p(opuli)
R(omani), Q(uiritium) du]ELLI DOMIQVE AVXIS VTIQVE SEMPER
LATINV[s obtemperassit, sempiternam victoriam, valetudinem p(opulo)
R(omano), Q(uiritibus) duis faveasque · 20 ·] P(opulo) R(omano), Q(uiri-
tibus) LEGIONIB[usque · 19 ·]
- 187 P(opuli) R(omani), Q(uiritium) REMQVE PVBLICAM P(opuli) R(oma-
ni), Q(uiritium) SALVAM SERVE[s maioremque] FAXIS SISQVE VO-
LENS PROPITIA P(opulo) R(omano), [Q(uiritibus), xviris s(acris) f(aci-
undis), nobis, domibus, familiis. · 21 · Haec Iulia Aug(usta) et matres fami-
lias cviii] P(opuli) R(omani), Q(uiritium) NVPTAE GENIB[us nixae · 13 ·]

183 inter [lucos ? sac]rificaverunt *Mo*, inter [· 8 · sac]rificaverunt *Hü*, inter [aras sac]rificaverunt *Di*, *Pi*
185 [Q., permittite, uti oremus te matres familiae CX · 30 · p. R.] Q. *Mo*, *Hü*, [Q. permittite uti precemur
oremus te Iulia Aug. mater castror. coniux Imp. et matronae CVIII p. R.] Q. *Di*, [Q., permittite uti
precemur oremus te · 70 · matres familias CX p. R.] Q. *Pi*; nupt[ae obse-] *Mo*, *Hü*, *Di*, *Pi*
186 Latinu[m nomen tueare · 55/45 · faveasque] *Mo*, *Hü*, Latinu[s obtemperassit, incolumitatem semp-
iternam, victoriam valetudinem p. R. Q. duis faveasque] *Di*, Latinu[s obtemperassit, · 80 · incolumi-
tatem sempiternam, victoriam valetudinem p. R. Q. duis faveasque] *Pi* 187 SERVE[s maiorem-
que] FAXIS *Pi*: serve[s · 11 ·] faxis *Mo*, *Hü*, serve[s ast tu ea ita] faxis *Di*; P. R. [Q., xviris s. f., nobis,
domibus, familiis. · 21 · Haec Iulia Aug. et matres familias ciii] : p. [R. Q., XVviris s. f., nobis,
domibus, familiis. Haec matres familias CX · 60/50 ·] *Mo*, p. [R. Q., XVviris s. f., nobis, domibus,
famiis. Haec matres familias CVIII · 30 ·] *Hü*, p. R. [Q., XVviris s. f., nobis, domibus, familiis. Haec
Iulia Aug. mater castror. coniux Imp. et matronae CVIII · 88 ·] *Di*, p. R. [Q., XVviris s. f., nobis,
domibus, familiis. Haec matres familias CX · 80 ·] *Pi*

- 182 [Dinge] noch besser für das römische Volk und die Quiriten werde, dass
 dir mit dieser schönen Färse ein Opfer dargebracht werde, dich bitte ich
 [und] bete zu dir, dass [du die Herrschaft und Hoheit des römischen
 Volkes und der Quiriten in Krieg und Frieden vermehrst, und dass der
 Latiner immer untertänig sei. Das Übrige wie oben. ...]
- 183 [...] dem Iuppiter Optimus Maximus haben sie während [des Essens] ein
 Opfer dargebracht. Zusammen mit den beiden Augusti haben Fabius Mag-
 nus, Aiacius Modestus dort wegen der Verehrung der Götter ein Festban-
 kett abgehalten. ... Dann haben Severus Augustus und Antoninus Au-
 gustus wieder die Toga praetexta angezogen [[und Geta Caesar und der
 Prätorianerpräfekt]] sind zusammen mit den übrigen
- 184 [Quindecim]viri zu der Cella des Tempels der Iuno Regina gekommen.
 Und dort hat Severus Augustus der Iulia Augusta, [der Ehe]frau des Im-
 perators, der Mater Castrorum, [und] 109 Matronen, [denen es durch ein
 Edikt verkündet worden war ... in Anwesenheit von Numisia]
- 185 Maximilla und Terentia Flavola, den jungfräulichen Vestalinnen, das Gebet
 in folgenden Worten vorgesprochen: Iuno Regina, wenn es etwas gibt, [was
 noch besser] ist für das römische Volk [und die Quiriten, auf Knien wollen
 wir, Iulia Augusta und 109 verheiratete Familienmütter des römischen
 Volkes und der Quiriten dich bitten, wir wollen dich anbeten und be-]
- 186 schwören, dass du die Herrschaft und die Hoheit [des römischen Volkes
 und der Quiriten] in Krieg und Frieden vermehrst und dass der Latiner
 immer [untertänig sei, dass du immerwährenden Sieg und Gesundheit dem
 römischen Volk und den Quiriten schenkst und mit Wohlwollen] auf das
 römische Volk, die Quiriten und die Legionen ...]
- 187 des römischen Volkes und der Quiriten schaut und dass du den Staat des
 römischen Volkes und der Quiriten gesund erhältst [und größer] machst
 und dass du wohlwollend und gnädig bist gegenüber dem römischen Volk,
 [den Quiriten, den Quindecimviri sacris faciundis, uns, unseren Häusern
 und Sklaven gegenüber. Dieses beten wir, Iulia Augusta und 109 verhei-
 ratete Familienmütter] des römischen Volkes und der Quiriten auf Kni[en
 zu dir,]

- 188 PRECAMVR, O[r]AMVS OBSECRAMVSQVE. *vacat*(5) [Supplicaver(unt) m]ATRONAE: *vacat*(1) FL(avia) POLLITTA MANILI [· 91 ·]ATILI SEVERI, RVFRIA [· 12 · Cal-]
- 189 PVRNI [Maxi]MI, STATILIA M[axima(?)]·1·]+++V+[· 13 ·]NIA LAETA ENNI MARCIANI, [· 96 ·] CAECILI ARISTONIS, VE[· 16 ·]
- 190 ++[· 8 ·]IA PIA TIBE[riana · 19 · A(?)]VITI, L[· 8 ·]ELIA[· 97 · P]ONTI PAVLINI, MAGIA [· 16 ·]
- 191 [Valeri(?)]Ma]VRICI, FVFID[ia · 138 · D]EMETRI, CREPERE[ia · 17 ·]
- 192 [· 159 · P]ONTIA PAVLINA [· 21 ·]
- 193 [· 158 ·]NIS, CL(audia) EVDAEM[· 22 ·]
- 194 [· 158 ·]LA ATTI RVFIN[i, · 21 ·]
- 195 [· 158 ·] FISTI, POSTVMIA [· 20 ·]
- 196 [· 158 ·]A CALPVRNI FRONT[i]N[i, · 20 ·]
- 197 [· 154 · Hort]ENSIA POLLA DQ[· 21 ·]
- 198 [· 159 · P]ACA[t · 30 ·]
- 199 [· 69 ·]ILLA VALERI CRESC[e]NTIS, VIBENN[ia · 102 ·]
- 200 [· 64 ·]IVL[· 4 ·]IVLIA TARIA STRAT[o]NICE LABER[i · 42 · Ro]MANA DQ[· 54 ·]
- 201 [· 42 ·]NIA LVPERCIANA VLPI POMPEIAN[i,] DOMITIA FLACCILL[a] VLPI ANTONINI, [· 30 · Pa]VLINA CAEENNI SERVI-LI[ani, · 46 ·]
- 202 [· 28 ·]NI, TA[ri]A CORNELIA ASIANA NVMMI FAVSTINIANI, C[audia D]RYANTILLA PLATONIS CORNELI OPTAT[i, · 29 · E]-QVESTRES: IVLIA SVEM[ias Bassiana Vari Marcelli, · 27 ·]
- 203 [· 26 ·]A VRBIANA FLAVI DRVSIANI, CAEENNIA TVSIDIANA LIVI ROGATI, CLAVDIA V[al]ENTINA AQVILI AGRI[colae, · 27 ·]ELIA FLAVIANA TARRONI [· 50 ·]

190 ++[· 8 ·]IA PIA TIBE[riana, · 13 · A]VITI *Ch* : tu[· 8 ·]ia Pia Tibe[· 20 · A]viti *Mo, Hū, Di*, tu[· 8 · Att]ia Pia Tibe[ri Atti Iuliani · 25 · A]viti *Pi* 191 [Valeri(?)]Ma]VRICI *Ch* : [· 9 · Ma]urici *Mo, Hū, Di, Pi* 197 [· 154 · Hort]ENSIA *Ch* : [· 150 ·]ensia *Mo, Hū, Di, Pi* 198 [· 159 · P]ACA[t · 29 ·] *Ch* : [· 3 ·]a ca[· 3 ·]iu[· 15 ·] *Mo*, [· 80 ·]ali[· 6 ·]P[· 55 ·]a Ca[· 3 ·]iu[· 16 ·] *Pi* 218 [i · 42 · Ro]MANA DQ[*Ch* : [· 39 ·]mana[· 29 ·] *Ro, Pi* 201 [· 30 · Pa]VLINA *Ch* : [velli *Ro, Hū, Di*, [· 25 ·]vellia *Pi*; SERVILI[ani · 46 ·] *Di, Ch* : Servili[· 24 ·] *Ro, Hū, Pi* 202 TA[ri]A *Ch* : Ta++a *Mo, Ro, Hū*, ii++a *Pi*; IVLIA SVEM[ias Bassiana Vari Marcelli, · 27 ·] *Ch* : Iulia Suem[ia Vari Marcelli, · 24 ·] *Ro, Hū, Pi* 203 AGRI[colae, · 27 ·] *Ch* : Agre[stis, · 24 ·] *Ro, Hū, Pi*

188 ma]troneae *Mo, Hū, Di, Pi* 189 M[axima(?)]·1·]+++V+[*Ch* : M[· 5 ·]a Pu[*Mo, Hū, Di*, M[axim]a Pu[*Pi* 196 Front[*Mo, Di* 197 POLLA DQ[*Ch* : Polla Ci[*Mo, Hū, Di, Pi* 199 CRESC[e]NTIS *Pi, Ch* : C[res]c[e]ntis *Hū, C[res]centis Ro* 218]IVL[*Ch* : Jucui//i *Mo*, Jucu[...] *Hū, Iu*]cun[di *Pi* 201 LVPERCIANA *Ch* : +++++ana *Mo, Ro, Hū, Pi* 202]NI TA[ri]A *Ch* :]i, Ta///a *Mo,]i. Ta..a Ro, Hū,]ii Ta+++a Pi*; D]RYANTILLA : Dryantilla *Mo, Pi*; OPTAT[i *Pi* : Optati *Ro* 203 V[al]ENTINA *Pi, Ch* : Vi[*Mo, [Va]lentina Ro, Hū*; AGRI[*Ch, Agre[Ro, Hū, Pi*

- 188 wir bitten dich und beschwören dich. Folgende Matronen nahmen am
Supplikationsgebet teil: 1. Fl. Pollitta, Ehefrau des Manilius [...]; 2. [...];
3. [...]; 4. [...]; 5. [...], Ehefrau des St(?)atilius Severus; 6. Rufria [...],
Ehefrau des Cal-
- 189 purnius Maximus; 7. Statilia M[axima], Ehefrau des [...]; 8. [...]nia Laeta,
Ehefrau des Ennius Marcianus; 9. [...]; 10. [...]; 11. [...]; 12. [...], Ehe-
frau des Caecilius Aristo; 13. Ve[...]
- 190 [...]; 14. [...]ia Pia Tibe[riana, ...]; 15. [...], Ehefrau des [... (?)]vitus;
16. L[...]elia[...], Ehefrau des [...]; 17. [...]; 18. [...]; 19. [...], Ehefrau
des Pontius Paulinus; 20. Magia [...], Ehefrau des
- 191 [Valerius(?) Ma]uricus; 21. Fufid[ia ...]; 22. [...]; 23. [...]; 24. [...];
25. [...], Ehefrau des [...] Demetrius; 26. Crepere[ia ...]
- 192 [...]; 27. [...]; 28. [...]; 29. [...]; 30. [...]; 31. [...]; 32. Pontia Paulina,
Ehefrau des [...]; 33. [...]
- 193 [...]; 34. [...]; 35. [...]; 36. [...]; 37. [...], Ehefrau des [...]nis(?); 38. Cl.
Eudaemon[...], Ehefrau des [...];
- 194 39. [...]; 40. [...]; 41. [...]; 42. [...]; 43. [...]; 44. [...]la, Ehefrau des
Attius Rufinus; 45. [...]
- 195 [...]; 46. [...]; 47. [...]; 48. [...]; 49. [...]; 50. [...], Ehefrau des [...]
Festus; 51. Postumia [...];
- 196 52. [...]; 53. [...]; 54. [...]; 55. [...]; 56. [...]; 57. [...]la, Ehefrau des
Calpurnius Frontinus; 58. [...]
- 197 [...]; 59. [...]; 60. [...]; 61. [...]; 62. [...]; 63. [Hort]ensia Polla Do[...],
Ehefrau [...]; 64. [...]
- 198 [...]; 65. [...]; 66. [...]; 67. [...]; 68. [...]; 69. [...]; 70. [... P]aca[ta(?),
Ehefrau des [...];
- 199 71. [...]; 72. [...]; 73. [...]illa, Ehefrau des Valerius Crescens; 74. Vi-
benn[ia ...], Ehefrau des [...]; 75. [...]; 76. [...]; 77. [...]
- 200 [...]; 78. [...], Ehefrau des [...] Iul[...]; 79. Iulia Taria Stratonice, Ehe-
frau des Laber[ius ...]; 80. [...]; 81. [Ro]mana Do[...], Ehefrau des [...];
82. [...]
- 201 [...]; 83. [...]nia Luperciana, Ehefrau des Ulpianus Pompeian[us]; 84. Do-
mitia Flacill[a], Ehefrau des Ulpianus Antoninus; 85. [...]; 86. [...] Pa]ulina,
Ehefrau des Caesennius Servili[anus]; 87. [...]; 88. [...]
- 202 [...], Ehefrau des [...]nus; 89. Ta[ri]a Cornelia Asiana, Ehefrau des Num-
mianus Faustinianus; 90. C[l. D]ryantilla Platonis, Ehefrau des Cornelius
Optatus; 91. [...]; Matronen aus dem Ritterstand: 92. Iulia Suem[ias Bas-
siana, Ehefrau des Varius Marcellus; 93. [...]
- 203 [...]; 94. [...]ja Urbiana, Ehefrau des Flavianus Drusianus; 95. Caesennia
Tusidiana, Ehefrau des Livianus Rogatus; 96. Claudia V[al]entina, Ehefrau
des Aquilius Agri[cola]; 97. [...]; 98. [...]elia Flaviana, Ehefrau des Tar-
ronius [...];

- 204 [· 23 ·] CAMPANI TRIB(uni), OCTAVIA ATHENAIS FLAVI CLEMENTIS TRIB(uni), SEMPRONI[a Sp]OLETINA CORNELI FEL[icis trib(uni), · 22 ·]RATI TRIB(uni), MARIA PASSEN[ia · 45 ·]
- 205 [· 15 ·]INI PRIMIPIL(aris), AELIA GEMELLINA ARMENI IVLIANI, ANTONIA TIRONI[·]LA IVLI MAX[imi, A]ELIA MARCIANA COS-SIN[i · 33 ·]TRIŞ[[· 6 · sellis]]TERN[ia · 44 ·]
- 206 [Dianae sellisterni]A EODEM MORE PER EASDEM MATRONAS HABITA. *vacat*(8) ITEM XVVIRI S[ortiti] SVNT DE PRAESESSION[e ludorum honorariorum · 11 · tes]SERIS IN VRNAM COM[missis · 41 ·]
- 207 [· 15 ·]RNVS PR(aetor), AIACIVS MODESTVS, OFILIVS MACEDO, NONIVS ARRIV[s] MVCIANVS, [Iulius] POMPEIVS RVSONIANV[s mag(ister) collegi(i), Ulpus Soter co(n)s(ul) designatus,] CASSIVS PIVS MARC[ellinus q(uaestor) des(ignatus), · 12 · Vetina Mamertinus, Crescens]
- 208 [Calpurnianus, Saev]INIVS PROCVLVS, FVLVIVS GRANIANVS Q(uaestor) AVGG(ustorum), GARGIL[ius] ANTIQV[us, Manil]IVS FVSCVS, VENIDIV[s Rufus cur(ator) alvei Tiberis · 21 ·] *vacat*(3) TVNC A[d ludos saeculares consummandos in theatrum ligneum]
- 209 [proces]SERVN[t ibique ludi]S INTERFVERVNT. *vacat*(8) ET E[odem die edictum propositum es]T L[udorum ho]NORARIORVM IN [haec verba: Imp(erator) Caes(ar), divi Marci Antonini] PII GERM(anici) SARM(atici) [filius, divi Commodi frater, divi Anto- *vacat*(15)?]
- 210 [nini Pii] NEP(os), DIVI HADRIANI P[ronep(os), divi T]RAIANI [Parthici abnep(os), divi Nervae] ADNep(os) L. [Septimius Sev]ERVS PIVS PERTI[nax Aug(ustus) Arab(icus) Adiab(enicus) Parth(icus) max(imus), pont(ifex) max(imus),] TRIB(unicia) POT(estate) XII, IMP(erator) [xi, co(n)s(ul) iii, pat(er) patr(iae) et Imp(erator) Caes(ar) M. Aurelli- *vacat*(11)?]

206 [Dianae sellisterni]a *Di, Pi* : [· 14 · sellisterni]a *Mo, Ro, Hū; S*[ortiti] SVNT *Ro, Hū*, s. [f. sortiti · 5 ·] sunt *Di, Pi*; praesession[e ludorum · 23 · tes]seris *Ro, Hū, Pi*, praesession[e ludorum qui in theatriis tribus edentur ··· te]sseris *vel* praesession[e ludorum saecularium septimorum ··· te]sseris *Di* 207 Marc[ellinus q. d., · 23 ·] *Ro, Hū*, Marc[ellinus q. d., · 35 · Vetina Mamertinus,] *Di, Pi* 208 [Calpurnianus, Saev]INIVS : [· 15 · sae]vinus *Ro, Hū, Di* [Crescens Calpurnianus · 15 · Sae]vinus *Pi*; A[d ludos saeculares consummandos in theatrum ligneum] : a[d aedem Apollinis Palatini ···] *Di*, a[d theatrum ligneum · 25 · in campo] *Pi* 209 [proces]SERVN[t *Di, Pi*; IN [haec verba *Di, Pi* : in [dictione *Ro, Hū; Sarm. [filius, divi Commodi frater] Ro, Hū, Di, Pi* 210 [divi Pii] nep. *Ro, Hū, Di, Pi*; IMP. [xi, cos. iii, pat. patr. et Imp. Caes. M. Aurelli- · 11 ·] : Imp. [III, cos. III et Imp. Caes. M. Aurelli] *Ro, Hū, Di, Pi*

204]RATI *Ch* :]ati *Ro, Hū, Pi* 205 COSSIN[i *Ch* : Cossen[i *Ro, Hū, Di, Pi* 209 [process]erun[*Ro, Hū, Di*

- 204 99. [...] 100. [...], Ehefrau des [...] Campanus, Trib(unus); 101. Octavia Athenais, Ehefrau des Flavius Clemens, Trib(unus); 102. Sempron[a Sp]oletina, Ehefrau des Cornelius Fel[ix, Trib(unus)]; 103. [...], Ehefrau des [...]ratus, Trib(unus); 104. Maria Passen[ia(?), Ehefrau des [...]]; 105. [...]
- 205 Ehefrau des [...]inus, Primipilaris; 106. Aelia Gemellina, Ehefrau des Armenius Julianus; 107. Antonia Tironi[l]la, Ehefrau des Iulius Max[imus]; 108. [A]elia Marciana, Ehefrau des Cossin[ius [...]]; 109. [...], Ehefrau des [...]stris; *vacat?* Sellis]tern[ia [...]]
- 206 [für Diana sind Sellisterni]a auf dieselbe Art durch dieselben Matronen abgehalten worden. Desgleichen haben die Quindecimviri [Lose gezogen] über den Vorsitz [bei den *ludi honorarii*. ... Nachdem die Lo]se in die Urne ge[legt waren, ...]
- 207 [...]rnus Prätor, Aiadius Modestus, Ofilius Macedo, Nonius Arrius Mucianus, [Iulius] Pompeius Rusonianus, [der Magister des Kollegiums, ... Ulpius Soter, Consul designatus,] Cassius Pius Marc[ellinus, Quästor designatus, ... Vetina Mamertinus, Crescens]
- 208 Calpurnianus, Saev]inius Proculus, Fulvius Granianus, Quästor der Augusti, Gargil[ius] Antiqu[us, Manil]ius Fuscus, Venidiu[s Rufus, der Curator des Tiberufers ...] Dann sind [sie zu zu dem hölzernen Theater geschritten, um die Säkularspiele abzuschließen]
- 209 [und haben dort an den Spielen] teilgenommen. Und an dem[selben Tag ist ein Edikt erlassen worden über die] zusätzlichen [Spiele mit folgendem Wortlaut: Imperator Caesar, der Sohn des vergöttlichten Marcus Antoninus] Pius Germanicus Sarmaticus,] der Bruder des vergöttlichten Commodus,] der Enkel [des vergöttlichten Antoninus]
- 210 [Pius,] der Ur[enkel] des vergöttlichten Hadrianus, [Ururenkel des vergöttlichten] Traianus Parthicus und Nachkomme [des vergöttlichten Nerva, L. Septimius Sev]erus Pius Perti[nax Augustus Arabicus Adiabenicus Parthicus Maximus, Pontifex Maximus, im 12. Jahr seiner tribunizischen Macht, zum 11. Mal Imperator, zum dritten Mal Konsul, Vater des Vaterlandes und Imperator Caesar M. Aurelli-]

- 211 [us Anto]NINVS PIVS AVG(ustus) TRIB(unicia) POT(estate) VII, CO(n)-
S(ul) [[et P. Geta nob(ilissimus) Caes(ar)]] IMP(eratoris) CAES(aris) L.
SEPTIMI SEVER[i Pii Pertinacis A]VG(usti) ARAB(ici) ADIA[b(enici)
Parth(ici) max(imi) f(iliu), divi Marci Antonini Pii Ger]MANICI SAR-
M(atici) NEPO[tes, divi Antonini Pii pronepotes, *vacat*(15)?]
- 212 [divi H]ADRIANI ABNEPOTES, DIVI TRA(IA)NI PARTH(ici) ET
DIVI NERVAE ADNEP(otes) CVM CETERIS XVVIR[is s(acris) f(aci-
undis) dicunt: Per]ACTIS LVDIS [sollemnibus a(nte) d(iem) iii non(as)
Iun(ias) ludos honor]ARIOS QVOQVE PER [vii dies adiecimus. Prid(ie)
non(as) *vacat*(18)?]
- 213 [easde]M, ITEM NONARVM DIE ET VIII ID(us) EASDEM THEA-
TRIS TRIBVS, LIGNEO, POMPEIANO, ODI[o scaenica spect]ACVLA
QVAE S[u]MVS E[dituri · 22 ·]IS FR[*vacat*(49)?]
- 214 [dein die] VII IDVVM EARVNDEM CIRCENSIVM SPECTACVLA IN
CIRCO MAXIMO DABIMVS. *vacat*(5) [Ordo missu]VM: MISSO PRI-
MO QVAD[rigas singulas · 14 ·] EX[hibebimus: qui vicerit accipiet hs(?)
n., secundo hs(?) n., *vacat*(11)?]
- 215 [· 4 · ter]TIO HS IIII N. *vacat*(2) SECVN[d]O QVOQVE MISSV QVA-
DRIGARVM EADEM PRAEMIA DABVNTVR. M[issu tertio q]VI BI-
GAM VICERIT, [a]CCIPET H[s(?) n., secundo hs(?) n., tertio hs(?) n.
Quarto missu desultores cursoresque mittemus: ac- *vacat*(12)?]
- 216 [cipiet] QVI VICERIT HS VI N., SECVN(d)o HS II N., TERTIO HS ∞
N. POST MERIDIE QVINTO MISSV BIGAS M[ittemus] AD(iectionis) HS
X N. SERVA[t]A POLLICIT[atone · 15 · Se]X[to mi]SSV DESVLT[ores
mittemus: accipiet qui vi- *vacat*(17)?]
- 217 [cerit hs] VI N., SECVNDO HS II N., TERTIO HS [∞] N. SEPTIMO
QVADR[ig]AS EXHIBEMVS PERCEPTV[ris primo pa]RI AC SECVN-
DO TERTIOQVE H[s] DATVRO[s nos polli]CITI SVMVS. POST-
QV[am circenses sunt perfecti, *vacat*(20)?]
- 218 [venati]ONEM PARABIMVS FER[a]RVM SEPTINGENTARVM. CV-
PIENTE[s] MACHINARVM EVENTVM PROVID[ere q]VAMQVAM
SECVRIT[a]TI VESTRAE P[rovi]DERIMVS [alac]RI MANV VBIQVE,
VOS [hortamur, ut custodes atten- *vacat*(22)?]
- 219 [te se]CTEMINI. MVNIFICEN[tia] NOSTRA LEONES, LEA[e,] LEO-
PARDI, VRSI, BIONES, ONAGRI, STR[uthiones] CENTENI ERVNT.
PROPONI VOLVMVS: *vacat*(8) [· 6 · O]RDO LVDORVM HONOR[a-
riorum. Prid(ie) non(as) Iun(ias) die primo *vacat*(20)?]

211 cos. [[et L. Septimius Geta n. C.]] *Di, Pi* 213 Odi[o · 14/12 · spect]acula *Ro, Hü, Di, Pi*
214 [dein die] *Di, Pi* 217 DATVRO[s nos polli]CITI : q[uae nos daturos polli]citi *Ro, Di, d[aturos*
... polli]citi *Hü, daturo[s nos m. I polli]citi Pi; Postqu[am circenses erunt perfecti,] Ro, Hü, Pi*

- 211 [us Anto]ninus Pius Augustus, im 7. Jahr seiner tribunizischen Macht,
Konsul [[und P. Geta, nobilissimus Caesar,]] [Söhne des] Imperator Cae-
sar, Lucius Septimius Sever[us Pius Pertinax A]ugustus Arabicus Adia[be-
nicus Parthicus Maximus,] Enkel [[des vergöttlichten Marcus Antoninus
Pius Ger]manicus Sarmaticus, [Urenkel des vergöttlichten Antoninus Pius,]
212 Ururenkel des [vergöttlichten] Hadrianus und Nachkommen des vergött-
lichten Traianus Parthicus und des vergöttlichten Nerva [sagen] zusammen
mit den übrigen Quindecimviri [sacris faciundis Folgendes an:] Nach der
Durchführung der [angeordneten] Spiele [werden wir am dritten Tag vor
den Nonen des Juni (3. *Juni*)] auch zusätz[liche Spiele] für [sieben Tage
anfügen. Am Tag vor den Nonen ...]
213 [desselben Monats (4. *Juni*)] und auch am Tag der Nonen und am achten
Tag vor den Iden desselben Monats (5. und 6. *Juni*) werden in drei Thea-
tern, dem Holztheater, dem Pompeius-Theater und dem Odium [Theater-
auf]führungen [...] die wir veranstalten, [...]
214 [Dann am] 7. Tag vor den Iden desselben Monats (7. *Juni*) werden wir
Zirkus-Aufführungen im Zirkus Maximus entrichten. *vacat* [Der Ablauf
der Ren]nen: Im ersten Wagenrennen werden wir [einzelne] Viergespanne
... vorführen: Wer siegt, wird ... erhalten, der Zweite ...]
215 [... , der Drit]te vier Sesterzen. Auch im zweiten Wagenrennen von Vier-
gespannen werden dieselben Preise verliehen. Im [dritten Wagenren]nen,
wird der, der im Zweispänner gesiegt hat, [... S]esterzen erhalten, [der
Zweite ... , der Dritte ... Im vierten Rennen werden wir Kunstreiter und
Wettläufer vorführen:]
216 Wer siegt, [wird] sechs Sesterzen erhalten, der Zweite zwei Sesterzen und
der Dritte ∞ Sesterzen. Am Nachmittag werden wir im fünften Wagenren-
nen Zweigespanne [laufen lassen,] wobei wir 10 Sesterzen hinzufügen und
damit ein Versprechen halten. [...] Im sechsten Rennen werden wir
Kunst[reiter vorführen: Wer siegt, wird]
217 sechs [Sesterzen erhalten,] der Zweite zwei Sesterzen, der Dritte [∞] Ses-
terzen. Im siebenten Rennen werden wir Viergespanne starten lassen und
haben ver[sprochen,] dass wir den Empfängern an Sesterzen das Gleiche
geben werden wie [im ersten,] zweiten und dritten Rennen. Nachdem [die
Zirkusspiele beendet sind,]
218 werden wir eine [Hetz]jagd mit 700 wilden Tieren vorbereiten. Obwohl
wir für den guten Ablauf der technischen Einrichtungen vorsorgen wollen
und mit tätiger Hand um eure Sicherheit besorgt sind, [ermahnen wir]
euch, [dass ihr den Wachposten auf-]
219 [merksam] Folge leistet: Durch unsere Großzügigkeit werden je 100 Lö-
wen, Löwinnen, Leoparden, Bären, Auerochsen, Wildesel und Strauße zur
Verfügung stehen. Wir wollen, dass Folgendes veröffentlicht wird: *vacat*
Ablauf der zusätzlichen Spiele: [Am Tag vor den Nonen des Juni (4. *Juni*),
dem ersten Tag, wird ...]

- 220 [in th]EATRO LIGNEO COMMIS[s]IO NOVA IN QVA PAN[t]O-
M[imus P]YLADES, ITEM DIE PRIMO IN ODI[o commiss]IO NOVA
IN QVA PANTOMIMVS APOLAVSTVS, ITEM [die primo i]N THEA-
TRO POMPEI CO[mmissio nova in qua pantomi- *vacat*(22)?]
- 221 [mus Ma]RCVS. *vacat*(4) NONIS IVN(iis) DIE SECVNDO IN T[hea]-
TRO LIGNEO PANTOMIMVS MARCVS, ITEM [die secun]DO IN
ODIO PANTOMIMVS PYLADES, ITEM IN TH[eatro Pomp]EI PAN-
TOMIMVS APOL[austus. A(nte) d(iem) viii Id(us) Iun(ias) die tertio *va-*
cat(19)?]
- 222 [in the]ATRO LIGNEO PANTOMIMVS APOLAVSTVS, ITEM DIE
TERTIO IN ODIO PANTOMIMVS MARCVS, I[tem die te]RTIO IN
THEATRO POMPEI PANTOMIMVS [Pyl]ADES. *vacat*(5) NOCTE
TERT[ia · 4 ·] OC+[· 6 · Impp(eratores) Severus et An- *vacat*(19)?]
- 223 [toni]NVS AVG[[g(usti) et Geta Caes(ar)]] CVM PR(ae)fecto PR(aetorio)
ET CETERIS XVVIR(is) PRAETEXTATI CORONATIQVE DE PA[la-
tio in T]ERENTVM VENERVNT. IBIQVE SEVERV[s Au]G(ustus)
APVD [ara]M TERTIAM LIGNEAM [te]MPORALEM [ad Tiberim con-
stitutam *vacat*(18)?]
- 224 [prae]VNTE IMP(eratore) ANTONINO [Aug(usto) fi]LIO SVO TVRE
VINOQVE FECIT. DEIN POSITA PRAETEXTA SVM(P)TA TVN[ica
fimb]RIATA, ADSISTENTI[[bus Geta Caes(are) et pr(aefecto) pr(aeto-
rio)]] et xvvir]IS, PVR[ific]ATVS PER PVBLICOS XVVIR(or)VM M[a-
nus, manibus dextera *vacat*(18)?]
- 225 [et l]AEVA RETINENS CVLTR[um ob]LIQ(uum) COTOR[i]VM ET
PATERAM CVM VINO, RETENENTE PRECATIONE[[m Geta C[ae-
s(are),] immol]AVIT TERRAE MATRI S[uem] PL[enam] GRAECO
A(chivo) R(itu) PRODIGIVAM HAC PR[e]C(atione) *vacat*(6) TERR[a
mater, uti tibi in *vacat*(20)?]
- 226 [illi]S LIBRIS SCRIPTVM ES[t, qu]ARVMQVE {RERVMQVE} RE-
RVM ERGO QVODQ(ue) MELIVS SIET P(opulo) R(omano), Q(uiri-
tibus), VTI [tibi hac s]V(E) PLENA PROPRIA [prodi]GIVA SAC[rum
f]IAT, TE QVAESO PRECORQVE, VTI TV IMP[e]RIVM MAIESTA-
TE[mque p(opuli) Romani], Q(uiritium) duel- *vacat*(22)?]

223 Aug[g. et Geta n. C.] *Ro*, Aug[g. [[· 18 ·]]] *Hü*, Aug[[usti et Geta n. C.]] *Pi*; [ad Tiberim con-
stitutam · 18 ·] *Pi*, [· · · 16/? sacrum] *Ro*, [· · · 16 sacrum pr] *Hü*, *Di* 224 [prae]unte *Ro*, *Pi*; [ae]unte
Hü, *Di*; ADSISTENTI[[bus Geta Caes[s. et pr. pr.]] et XVvir]IS, PVR[ific]ATVS : adsistenti[bus · 10 ·
]ispu[....]atus *Ro*, *Hü*, adsistenti[bus ... purg]atus *Di*, adsistenti[[bus Geta Caes. [et pr. pr. et]] ceteris
XVvir]is pur[ific]atus *Pi*

222 [Pyl]ADES *Ro*, *Hü* : [Pyla]des *Di*, *Pi* 224 SVMTA *lapis* 226 s]V(e) : s]VA *lapis*, s]u. *Ro*,
s]u(e) *Hü*, *Di*, s]ue *Pi*

- 220 im Holztheater ein neuer Wettbewerb gegeben, in welchem der Pantomime Pylades auftreten wird, desgleichen am ersten Tag im Odium ein neuer [Wettbewerb,] in welchem der Pantomime Apolaustus auftreten wird, und noch einmal [am ersten Tag] im Pompeius-Theater ein [neuer Wettbewerb, in welchem der Pantomi-]
- 221 [me Ma]rcus auftreten wird. *vacat* An den Nonen des Juni (5. *Juni*), dem zweiten Tag, im Holztheater der Pantomime Marcus, ebenso am [zwei]ten Tag im Odium der Pantomime Pylades, ebenso im Pom[peius-Theat]er der Pantomime Apol[aus]tus. ... Am achten Tag vor den Iden des Juni (6. *Juni*), dem dritten Tag,]
- 222 wird im Holztheater der Pantomime Apolaustus auftreten, ebenfalls am dritten Tag im Odium der Pantomime Marcus, und desgleichen am dritt[en Tag] im Pompeius-Theater der Pantomime Pylades. *vacat* In der dritten Nacht [... sind die Imperatores Severus und An-]
- 223 [toni]nus, die beiden Augusti, [[und Geta Caesar]] zusammen mit dem Prätorianerpräfekten und den übrigen Quindecimviri in der Toga praetexta und mit einem Kranz vom Pa[latin zum] Terentum gekommen. Dort hat Severus [Augustus] an dem dritten Holzaltar, der vorübergehend [am Tiber errichtet worden war, ...]
- 224 mit Weihrauch und Wein das Opfer vollzogen, [wobei] der Imperator Antoninus [Augustus,] sein Sohn, das Gebet vorsprach. Dann haben sie die Toga praetexta abgelegt und die Toga mit [Fra]nsen angezogen. Dabei standen [[Geta C[ae]sar und der Prätorianerpräfekt]] und die Quindecim]viri. Durch die Opferdiener der Quindecimviri ließ sich Septimius Severus die [Hände] reinigen [... mit der rechten]
- 225 [und der] linken Hand hielt er das Opfermesser und die Opferschale mit Wein. Während [[Geta Caesar]] das Gebet vorsprach, [opfer]te Septimius Severus der Terra Mater eine trachtige S[au] nach griechisch-achivischem Ritus, die vollständig verbrannt wurde, bei folgendem Gebet: *vacat* Terr[a Mater]! Wie es für dich in ...]
- 226 [jen]en Büchern geschrieben steht, und weil es wegen dieser Dinge noch besser für das römische Volk und die Quiriten ist, dass [dir mit dieser] trachtigen Sau, wie sie dir zusteht, vollständig verbrannt, ein Opfer dargebracht werde; dich bitte ich und bete zu dir, das du die Herrschaft und die Hoheit [des römischen Volkes und der Quiriten in Krieg ...]

- 227 [li d]OMIQVE AVXIS VTIQV{A}E [se]MPER LATINVS O(B)TEM-
PERASSIT. CETER[a] VT SVpra. ORDINEM SACRIFICI [secutus
e]ODEM MODO SICVT [prima] NOCTE MOERIS SACRIFICIOQVE
PERFEC[to,] POSITA TVNICA FIMBRIATA, SV[mpta praetexta cum
vacat(18)?]
- 228 [fili]IS ET CETERIS XVVIR(is) LVDIS NOCTVRNIS INTERFVE-
RVNT. *vacat*(3) IVLIA AVG(usta) MATER CASTR[or]VM ET MA-
TRONAE CVIII SEL[liste]RNIA HABVERVNT IVNONI AC DIA-
NAE. *vacat*(9) III N[on(as) Iun(ias)] *vacat*(15) [Impp(eratores) Se-
vacat(22)?]
- 229 [ver]VS ET ANTONINVS AVG[[g(usti) cum Geta Caes(are)]] ET PR(ae-
fecto) PR(aetorio) ET CETERIS X[vvir(is) d]E PA[ati]o ad aede]M
APOLLINIS PALATINI PRAETE[xtati c]ORONATIQVE PROCES-
SERVNT. IBIQVE SEVERVS AVG(ustus) A[pud a]RAM LIGNEAM
TEMPORA[lem con- *vacat*(20)?]
- 230 [stit]VTAM IN AREA APOLLINIS ANTE TETRASTYLVm AVG(usti)
QV+[· 11 · praeunte Imp(eratore)] ANTONINO AVG(usto) FILIO SVO
A[dsistent]IBVS GETA CAES(are) ET PR(aefecto) PR(aetorio) ET CE-
TERIS X[vvir(is)] TVRE ET VINO HONORARIO REM DIVINAM
FE[cit. Dein *vacat*(17)?]
- 231 [Se]VERVS AVG(ustus) [Apo]LLINI AC [D]IANAE LIBIS NOVENIS,
PO[panis novenis, pthoibus novenis sac]RIFICAVIT HAC PREC[a]-
TION[e quam le]GIT IPSE: *vacat*(4) APOLLO, VTI TIBI IN ILLIS
LIBRIS SCRIPTVM EST, CVIVSQ(ue) REI ERGO QVODQ(ue) ME-
LIV[s siet *vacat*(18)?]
- 232 [p(opulo) R(omano), Q(uiritibus), u]TI T[ibi novem libis, n]OVEM PO-
PANIS, N[ovem pthoibus sacrum fiat, te quaeso pr]ECORQVE, VTI TV
[imperium maiestat]EMQVE P(opuli) R(omani), Q(uiritium) (D)VELLI
DOMIQVE AVXIS VTIQV{A}E SEMPER LATINVS OBTEMPERAS-
SIT. CETERA [ut supra. *vacat*(16)?]
- 233 [· 5 · ordinem sacrifici] SECVTVS [e]OD[em modo sicu]T SE[cunda nocte
Ilithyis.] *vacat*(6) SIMILITE[r eisdem verbis Diana]E SACRIFICAVIT.
PERFECTOQVE SACRIFICIO LVDOS AVGG(usti) IN SCAENA
CVI THEATRVM A[diectum non erat *vacat*(18)?]

229 tempor[alem consti-] Ro, tempor[alem · 5 ·] H \ddot{u} , tempora[lem consti-] Pi 230 [stit]VTAM :
[t]utam Ro, [· 2 ·]u tam H \ddot{u} , [t]utam Pi; praeunte] Antonino Ro, H \ddot{u} , Pi; f[ecit; · 6 ·] Ro, H \ddot{u} , fe[cit.
vacat(6) Ibi] Pi 233 SE[cunda nocte Ilithyis] : s[icut prima die Iovi] Ro, H \ddot{u} , Di, se[cunda nocte
Ilithyis, sacrificium perfecit.] Pi

- 227 [und] Frieden vermehrt und dass der Latiner immer untertänig sei. Das
 Übrige wie oben. Den Ablauf des Opfers [beginnt er] wie in der ersten
 Nacht für die Moiren, nach Abschluss des Opfers zog er die Tunica mit
 Fransen wieder aus und legte die Toga praetexta an, während ...]
- 228 [mit] seinen Söhnen und den übrigen Quindecimviri an den nächtlichen
 Spielen teilnahmen. *vacat* Iulia Augusta, Mater Castrorum, und 109 Ma-
 tronen haben für Iuno und Diana Sellisternia abgehalten. *vacat* Am dritten
 Tag vor den Nonen des [Juni] (3. Juni) *vacat* [... sind die Imperatores Se-]
- 229 [ver]us und Antoninus, die beiden Augusti, [[mit Geta Caesar]] und dem
 Prätorianerpräfekten und den übrigen Quindecim[viri] vom Palatin [zum
 Tempel] des Apollo auf dem Palatin in der Toga praetexta und mit einem
 Kranz geschritten. Dort hat Severus Augustus an einem Holzaltar, der
 vorübergehend [... er-]
- 230 [rich]tet worden war, im Tempelbezirk des Apollo vor dem Tetrastylum
 des Augustus mit Weihrauch und Wein ein zusätzliches Opfer dargebracht.
 Dabei [...] sprach] sein Sohn Antoninus Augustus das Opfergebet vor.
 Daneben [standen] Geta Caesar und der Prätorianerpräfekt und die übr-
 igen Quindecimviri. [...] Dann]
- 231 hat [Se]verus Augustus dem [Apo]ollo und der Diana ein Opfer von neun
 Opferkuchen, neun Fladen und neun Waffeln dargebracht mit folgendem
 Gebet, [das] er selbst abgelesen hat: *vacat* Apollo, wie es für dich in jenen
 Büchern geschrieben steht, und weil es wegen dieser Sache besser [ist]
- 232 [für das römische Volk und die Quiriten,] dass dir mit neun Opferkuchen,
 neun Fladen und neun Waffeln ein Opfer dargebracht werde, bitte ich dich
 und bete zu dir, dass du die Herrschaft und die Hoheit des römischen
 Volkes und der Quiriten in Krieg und Frieden vermehrest, und dass der
 Latiner immer untertänig ist. Das Übrige [wie oben. ...]
- 233 [Die Abfolge des Opfers] nahm er auf die[selbe Art vor wie] in der zw[ei]-
 ten Nacht für die Ilithyen]. *vacat* Auf ähnliche Weise [mit denselben Wor-
 ten] opferte er der [Diana]. Nachdem das Opfer abgeschlossen war, haben
 die Augusti Spiele in der Spielstätte bis zum Ende angeschaut, der kein
 Zuschauerraum hin[zugefügt war ...]

- 234 [· 7· perspectaveru]NT T[· 17·]VAS IN[· 10·]NT AQVA SPA[rsa · 14·]
TVNC ALIIS CORONIS SVMPTIS IN PRONAO AEDIS APOLLI-
NIS ADSCENDERVNT IBIQ[ue pueri xxvii *vacat*(22)?]
- 235 [patrimi et matrimi et] PVELLAE [totidem · 7· qui]BVS DE[nuntiatum
era]T, PRAETEX[tati coronati pueri et puel]LAE PALLIOLATAE CVM
DISCRIMINALIBVS, MANIBVS CONNEXIS, CA[rm]EN C[ecine-
runt nove compositum *vacat*(15)?]
- 236 [· 18·]IBVS TIBICINIBVS ++[· 13·] *vacat*(5) EI[· 43· Ph]OEBE DIES
P(H)OEBEIA NOCTES REDDITE CYMAEO SIGNANTVR S[·
7·]TRO QVAE DOC[*vacat*(34)?]
- 237 [· 18·]A LAVRIGERI PROCER[· 12·]NTIBVS AE[· 40·]VS CANIMVS
MVLCENT [· 2·] INLICE CANTV NVMINA PRO [· 9·]IDVM PRO
GENTIS HON[o]RE [*vacat*(31)?]
- 238 [· 18·]VM VOTISQVE S[· 15·] AVSONIIS M[· 42·]RE SVPERBO DE
GREGE NATORV[· 2·]JESTRAE COS[· 12·]YNTHIA MITIS ADEST
PVER[· 1·]S [*vacat*(29)?]
- 239 [· 18·] ARVICOLAS [· 18·]ART[· 47·]TVQVE LATIN[· 2·]V LVCI-
N[· 24·] QVAE ROMAM NVPER CAELO [*vacat*(30)?]
- 240 [· 18·]T QVA CE[· 110·] PVDENT[· 7·]S SELLE R[*vacat*(13)?]
- 241 [· 17·]OM TEX+[· 108·] PRIMA EVE VOCEM TVRMAE [*vacat*(29)?]
- 242 [· 4·]R+[· 12·] FANDO [· 98·]MINA NOSSET IMPERIIQVE ORAS
VRBESQ[ue *vacat*(29)?]
- 243 [· 4·]NDA[· 10· a]EDE[· 97·]RAS AVRATIS FVNDERE CAMPIS BAC-
CHVM PA[(· 29·)]
- 244 [· 5·]IMITVM COGA[· 100·]NE TERRAS [· 2·] NEPTVNIA GLAVCA
CAVIS FINDANTVR ARATRIS E[*vacat*(29)?]
- 245 [· 4·]ANT SPIRANTIA [· 90·]M CASTRISQVE MART[· 2·]VIETO
CONDAT SECRETIS VICTRICIA POSTIBVS [*vacat*(29)?]

234 perspectaveru]NT T[· 17·]VAS IN[:]nt t[· 16· q]uas in[*Ro, Hū, Pi*; AQVA SPA[rsa : aquas p[
Ro, Hū, aqua spa] *Pi*; ibique clar[issimi] *Ro, ibique clar[issi-] Hū, ibique clar[issimi] Di, Pi*
235 [patrimi et matrimi et] : [pueri · 21· et] *Ro, [mi pueri · 21·] Hū, [pueri senatores XXVII et] Di, Pi*;
puellae [· 8· qu]ibus de[nuntiatum erat, pueri] *Ro, puellae [matronae totidem, quibus denuntiatum*
era]t *Di, puellae [matron. XXVII, qui]bus de[nuntiatum erat ut convenirent, puer]i* *Pi*; praetex[tati
· 20· et puel]lae *Ro, Hū, praetex[tati pueri cum coronis et puel]lae* *Di, Pi*; ca[rm]en [· 16·]mpo[· 9·]
Ro, ca[rm]en [cecinerunt; id c]ompo[suit] Hū, ca[rm]en [cecinerunt quod co]mpo[suit] Di, ca[rm]en
c[ecinerunt nove c]ompo[situm, quod] *Pi* 236 [· 18·]ibus tibicinibus [· 18·] *Ro, Hū, [concinent]ibus*
tibicinibus, [fidicinibus (et) cornicinibus aeneatoribus (et) tubicinibus] *Di, [dictum est concinent]ibus*
tibicinibus et [fidicin.] *Pi* 242 VRBESQ[ue · 29·] : *Ro, Hū, Di urbesq[· 6·] Pi* 244 TERRAS [· 2·]
NEPTVNIA *Ro, Pi* : terras [et] neptunia *Hū, Di* 245 MART[· 2·]VIETO *Pi* : Mart[e q]uieto *Ro,*
Hū, Di

234 AQVA SPA *Pi* : aquas p[*Ro, Hū; ibique clar[issimi] Ro, Hū, Pi* 235 compositum · 11·] :]mpo[
Hū, c]ompo[suit] Ro, co]mpo[suit] Di, c]ompo[situm Pi 236 POEBEIA *lapis* 242]R[:]a[*Ro,*
Hū, Di, Pi

- 234 [... angeschau]ut [...] Wasser verspritzt [...] dann haben sie andere Kränze
genommen und sind zu der Tempelvorhalle des Apollo-Tempels empor-
gestiegen. Dort haben [27 Knaben senatorischer Herkunft ...]
- 235 [die noch Vater und Mutter haben, und ebensoviele] Mädchen, denen es
durch ein Edikt verkündet worden war, ein Li[ed gesungen, welches neu
komponiert war,] die Knaben in der Toga praetexta [und mit Kränzen, die
Mäd]chen mit einem Pallium, das mit Spangen im Haar befestigt war,
hielten einander an den Händen.
- 236 [...] mit [...] und mit Flöten [...] Phoebus lass die Tage und Phoebeia die
Nächte zurückkehren, sie werden mit einem Zeichen aus Cumae versehen
[...]
- 237 [...] lorbeertragend [...] besingen wir mit sanft lockendem Gesang die
Gottheiten [...] zur Ehre des Stammes [...]
- 238 [...] und gemäß Gelübden [...] den Bewohnern Italiens [...] aus der
stolzen Schar der Kinder [...] C]ynthia, die sanfte ist da Knabe[...]
- 239 [...] Landbesteller [...] und Latiner [...] Rom vor Kurzem dem Himmel
[...]
- 240 [...]
- 241 [...] oder die Stimme der ersten Gruppe [...]
- 242 [...] Küsten und Städte des Imperiums kennengelernt [...]
- 243 [...] auf goldenen Feldern Bacchus ausgießen [...]
- 244 [...] blaugrüne Gefilde(?) des Neptun werden mit gewölbten Pflugscharen
zerteilt [...]
- 245 [...] atmend [...] und im Lager des Mars [...] soll er hinter geheimen
Toren siegreiche [...] begründen [...]

- 246 [· 4 ·]ITER AERIA QV[· 90 ·]AS NOSTROSQVE DVCEs [· 2 ·]JESOS+
TE[· 2 ·] DEXTRA PROTEGE ET ARMIGERVm VIC[*vacat*(29)?]
- 247 [· 4 ·]BOREM OCCVP[· 70 ·] ET TIBI[cinum · 4 · cornic]INVM AE-
NEATORVM ET TVBICIN[u]M TRANSLATVM ET TOGATORVM
[*vacat*(33)?]
- 248 [· 2 · a]SINARIORVM [· 53 ·]M ET TIRO[n]VMQVE LVDIONVM QVA-
DR[igarum · 3 · et bi]GARVM BINARVM ITEM DESVLTORVM CV[r-
sor]VMQVE FACTIONV[m singularum pompam *vacat*(17)?]
- 249 [· 3 ·] PVBLICIS ET L[· 31 · i]NTERCEDE[nte popul]O PER [vi]AM
SACRAM FORVMQVE ROMANV[m,] ARCVm SEVE[ri et Antoni]-
NI AVG[[g(ustorum) et Getae Caes(aris)]] PVEROS PVE[llas]QVE [fr]E-
QVENTES [*vacat*(35)?]
- 250 [· 4 ·]+ES PRAECE[debant · 14 · pompam t]RALATVMQVE TEGE-
BANT. IMPP(eratores) SEVER[us] ET ANTONINVS AVG[[g(usti) et
Geta Caes(ar)]] CVM PR(aefecto) PR(aetorio) SVB[sequente]S PVE-
ROS PVELLASQVE, SVSTINENTE [pom]PA IN CAPITOLIO, CVM
[*vacat*(35)?]
- 251 [· 3 · con]VENERV[nt · 2 · ante aedem Iov]IS [O(ptimi)] M(aximi), AN-
[t]E CVIVS PRONAVM, *vacat*(3) VT IN PALAT[i]O, CARM[e]N CO-
NE[x]IS MANIBVS [pue]RI PVELLAEQVE DIX[erunt ch]OROSQVE
HAB(V)ERVNT. QVOS PERFE[cto] SACRIFICIO AVGG(usti) HO-
N[oraverunt *vacat*(25)?]
- 252 [pueris] N(umero) VIIII LANCES ARGE[ntes dantes ut] RELIQVIS,
[c]VM TROIAM LVSISSENT; ITEM PVELL[i]S TRI[a ve]LA SERICA
ET PRA[etext(am)] SOLLEMNEM. ACCE[ptis divisi]SQVE OMNIBVS
SE RECEPER[unt. I]NDE SEVERVS ET ANTONI[nus Augg(usti) [[et
Geta Caes(ar)]] *vacat*(24)?]

246 DVCEs [· 2 ·]JESOS+TE[· 2 ·] : ducesq[u]e sos[p]ite Ro, H_ü, Di, duces +[·]e sos[· 2 ·]ite Pi
247 occup[· 67 ·] et tibi[cinum fidicinum cornic]inum Di, occup[· 66 ·] Inde XVviri duxerunt] et ti-
bi[cinum fidicinum cornic]inum Pi 248 QVADR[igarum · 3 · et bi]GARVM Ro, H_ü, Di :
quadr[igarum binarum et bi]GARVM Pi; factionu[m · 9 ·] Ro, H_ü, Di, factionu[m singularum] Pi
249 [· 3 ·] PVBLICIS ET L[· 31 · i]NTERCEDE[nte popul]O Di : et [· 24 · i]ntercede[· 10 ·]o Ro, H_ü;
[pompam,] publicis et c[alatoribus ordinantibus, adstante et i]ntercede[nte popul]o Pi; AVG[[g. et
Getae Caes.]] Pi : Aug. [[· · ·]] Ro, Aug[[g · 18 ·]] H_ü, Aug[g. · · ·] et [[Septimi Getae Caes.]] Di
250 [· 4 ·]+ES PRAECE[debant · 14 · pompam t]RALATVMQVE Di : praece[debant · 22 ·]raiatuque
Ro, H_ü, [praesi]des praece[debant et publici pompam t]ralatumque Pi; SVB[sequente]S Di, Pi :
sub[· 10 ·]s Ro, H_ü; CVM [· 35 ·] Ro, H_ü : cum [ceteris XV-] Di, Pi 251 [· 3 · con]VENERV[nt · 2 ·
ante aedem Iov]IS : venerunt [· 18 · ad aedem Iovi]s Ro H_ü; [viris conve]nerunt et sederunt ante
aedem Iov]is Di; [viris con]venerunt in [area ante aedem Iov]is Pi 252 [pueris] N. Di, Pi; [· 7 ·] n.
Ro, H_ü; ARGE[ntes dantes ut] Pi : arge[ntes sicut] Ro; arge[ntes · 10 ·] H_ü; arge[ntes · 10 ·] dantes,
easdem Di; ET PRA[etext.] Pi : et pra[etext.] Ro; pra[emium] H_ü, Di; ACCE[ptis divisi]SQVE Ro, Pi :
acce[ptis dati]sque H_ü, Di; ANTONI[nus Augg. [[et Geta Caes.]] · 15 ·] : Antoni[nus Augg. · · ·] Ro,
H_ü, Antoni[nus Augg. [[et Geta]] Di, Antoni[nus Augg. [[et Geta]] Pi

- 246 [...] luftige [...] und unsere Führer [...] beschütze mit der rechten Hand
den waffentragenden Sieg[er(?) ...]
- 247 [...] Umzug der Flötenspieler, der [Horn]bläser, Trompeter und Tuba-
spieler und der Togaträger [...]
- 248 [...] der Eseltreiber [...] und der Rekruten und Pantomimen-Spieler, der
Viergespanne und beiden Zweigespanne, ebenso der Kunstreiter und der
Wettläufer der [einzelnen] Parteien [...] einen Umzug]
- 249 [...] mit den Staatssklaven [...] während zu beiden Seiten des Weges das
Volk stand, gingen sie durch die Via Sacra, das Forum Romanum und
durch den Bogen des Severus und [Antoni]nus, der beiden Augusti, [[und
des Geta Caesar]] vor den Knaben und Mädchen und zahlreichen [...]
- 250 [...] voran und schützten [...] den feierlichen Zug] und Umzug. Die
Imperatores Severus und Antoninus, die beiden Augusti, [[und Geta Cae-
sar]] zusammen mit dem Prätorianerpräfekten folgten direkt den Knaben
und Mädchen. Auf dem Kapitol hielt der Zug an ...]
- 251 [...] sie kamen [vor dem Tempel des Iuppi]ter [Optimus] Maximus zu-
sammen, vor dessen Vorhalle. *vacat* Wie auf dem Palatin haben die Knaben
und Mädchen das Carmen Saeculare vorgetragen und sich dabei an den
Händen gehalten. Nach dem Opfer haben die beiden Augusti diese ge[e]hrt
...]
- 252 [Den Knaben] haben sie neun silberne Platten [gegeben, wie] den übrigen
Knaben, nachdem sie das Trojaspiel vorgeführt hatten. Ebenso gaben sie
den Mädchen drei seidene Stoffbahnen und ein Festgewand. Nach der
Annahme und [Verteilung] all dieser Dinge haben sich die Kinder zurück-
gezogen. Dann sind Severus und Antoni[nus, die beiden Augusti, [[und
Geta Caesar]] ...]

- 253 [cum] PR(aefecto) P[r(aetorio) e]T C[eteris xv(iris) process]ERVN[t] AD
LVDOS SAECVLARES CONSVMMANDO[s] IN THEA[tro lign]EO.
POMPA [autem sac]RIFICALIS IN TRI[bunal in cir]CO TEMPO-
RAL[i] CIRCVM[mdu]CTA EST LVDISQVE SAECVLARIBVS [consum-
vacat(28)?]
- 254 [matis Imp(erator) Severus et Anton]IN[us Aug(usti) p]ALMATIS
SVMPTIS ET SCIPIONIBVS {A}EBORNEI[s] AD CIRCVM [temp]O-
RALEM [venerunt · 21 · supra c]ARCERES SE+++C[· 4 ·] CONSEDIT
IMP(erator) ANTONINVS AVG(ustus) +[*vacat*(34)?]
- 255 [· 18 ·]DIT M[· 10 ·] SEVERVS AVG(ustus) MISSV PRIMO QVADRI-
GAS SINGVL[a]S E FACTIONI[bus m]IS[it item ii, missu iii bigas;
desultores missu iii]I CVRSOR[e]SQVE [ex] METIS MVRCIIS MISIT
VLPIVS SO[ter co(n)s(ul) designatus *vacat*(22)?]
- 256 [· 20 ·] RENO[vatisqu]E SIMILIBVS ANTIQVI MORIS SPECTACV-
LIS CO[nc]VRRENTIB[us coeunti]BVSQVE +[· 22 ·]ESV+[· 8 ·]VLEN-
TA [p]ETENTIVM SEVERVS ET ANTONINVS AVGG(usti) [*va-
cat*(38)?]
- 257 [· 20 ·]VM CO[· 8 ·]OREIS ET SOLEIS FETASIIS. TVNC SEVERV[s
· 7 ·]M SE[· 10 ·]DIT ANT[e · 16 · supra car]CERES SEDIT ET POST-
MERID[ia]NOS MISSVS MISIT. MISSV V MISIT BIGAS SI[ngulas,
missu *vacat*(27)?]
- 258 [vi misit desultores et] MISS[u vii qu]ADRIGAS; PRAEMIA AVTEM
CONSECVTIS [· 5 ·]PIN[· 14 · in sec]VND0 ACT[u · 18 · dede]RANT
EX IS FRVGIBVS, QVA[s popul]VS ROMANVS CONTVLERAT, [id]
EST QVADRI[gae et bigae; desul- *vacat*(29)?]
- 259 [toribus ex isd]EM [fru]GIBVS D[edera]NT; RELIQVIAE FRVGVM
APPARITIONI[bus in] SECVN[do actu · 5 · pe]RPETVA[· 16 · e]ADEM
DIE *vacat*(3) IVLIA AVG(usta) M[ater] CASTRORVM ET MATRO[nae
ce]NTVM NOVE[m habuerunt *vacat*(32)?]

253 [cum] PR. P[r. e]T C[eteris xv. process]ERVN[t] : [· · · cum] pr. p[r. e]t c[eteris process]erunt
Ro, Hü; [[Caes.]] · · · cum] pr. p[r. e]t c[eteris XV]viris process]erun[t] *Di*; [[Caes.]] · 7 · [cum] pr. p[r.
e]t c[eteris process]erun[t] *Pi*; POMPA [autem sac]RIFICALIS IN TRI[bunal in cir]CO *Abaecherli*
Boyce : Pompa [· 7 · sac]rificalis in tri[bunal in cir]co *Ro, Hü, Di*; Pompa [omnis sac]rificalis in-
tri[nsecus in cir]co *Pi*; SAECVLARIBVS [· 26 · consum-] *Abaecherli Boyce* : saecularibus [· 9 ·] *Ro,
Hü*; saecularibus [consumman-] *Di, Pi* 254 [matis Imp(erator) Severus et Anton]IN[us Aug(usti) p]AL-
MATIS *Abaecherli Boyce* : [· 20 ·]in[· 7 · p]almatis *Ro, Hü*; [dis Imp(erator) Severus et Anton]in[us togis
p]almatis *Di, Pi* 255 FACTIONI[bus m]IS[it item ii, missu iii bigas; desultores missu iii] *Di, Pi* :
factioni[bus · 5 ·]s[· 37 ·]i *Ro, Hü* 256 [· 20 ·] RENO[vatisqu]E *Di, Pi* : [· 19 ·]leno[· 7 ·]e *Ro, Hü*;
[· 8 ·]VLENTA [p]ETENTIVM : [ulenta pete[·]ium *Ro, Hü*, op[ulenta pete[·]ium *Di*, [ulenta
p++[· 1 ·]um *Pi* 257 supra car]CERES *Di, Pi* : car]ceres *Ro, Hü*; POSTMERID[ia]NOS *Di, Pi*,
post [· · ·]pi[· · ·]nos *Ro, Hü* 258 QVADRI[gae et bigae; · 29 · desul-] *Di, Pi* : quadrigae [· 12 ·] *Ro,
Hü* 259 in] secun[do actu · 13 · pe]rpetua *Ro, Hü*, in] secun[do actu datae erant pe]rpetua *Di, Pi*;
NOVE[m habuerunt · 32 ·] *Ro, Di, Pi* : nove[m habuerunt se-] *Hü*

256 [p]ETENTIVM : pete[·]ium *Ro, Hü, Di*, p++[·]um *Pi* 257 TVNC *Ro, Hü, Di* : Tum *Pi*

- 253 [zusammen mit] dem Prätorianerpräfekten und den ü[brigen Quindecim-
viri an der Spitze des Zuges geschrit]ten, um die Säkularspiele in dem
Holztheater abzuschließen. Der Opferzug wurde jedoch um die Tri[büne
im Zir]kus, der vorübergehend errichtet worden ist, herumgeführt. Nach-
dem sie die Säkularspiele [angeschaut ...]
- 254 [hatten, sind die Imperatores Severus und Anto]ni[nus, die beiden Augus-
ti,] mit Palmenzweigen und elfenbeinernen Stäben zu dem vorübergehend
errichteten Zirkus [gekommen ... oberhalb] der Start-Abschrankungen
[...] hat der Imperator Antoninus Augustus gegessen [...]
- 255 [...] Severus Augustus hat im ersten Rennen einzelne Viergespanne aus
den Anhängergruppen laufen lassen, [ebenso im zweiten Rennen; im drit-
ten Rennen hat er Zweigespanne laufen lassen; im vierten Rennen hat]
Ulpius So[ter, Consul designatus, Kunstreiter] und Wettläufer [von] den
Wendepunkten des Murcius aus laufen lassen. ...]
- 256 [...] ähnliche Veranstaltungen nach alter Sitte wurden wieder aufgeführt
mit Wettläufern und [solchen, die sich zusammen getan] haben. [...] Se-
verus und Antoninus, die beiden Augusti, haben die [...] der um Polenta
Bittenden [...]
- 257 [...] mit [...] und Sandalen. Dann hat Severus [...] vor [...] über] den
Start-Abschrankungen gegessen und die Rennen am Nachmittag starten
lassen. Im fünften Rennen hat er [einzelne] Zweigespanne laufen lassen [...] im]
- 258 [sechsten Rennen Kunstreiter und im siebenten] Rennen Viergespanne
laufen lassen. Denen aber, die Preise erhalten haben [...] in einer zweiten
Vorstellung [...] hatten sie von den Früchten gegeben, die das römische
[Volk] zusammengetragen hatte, [das] heißt dem Viergespann [und dem
Zweigespann ... den Kunst-]
- 259 [reitern ist von den]selben Früchten gegeben worden; die Reste der Früchte
sind den Amtsdienern in einer zweiten Vorstellung [...] immerwäh-
rend[...] An] demselben Tag haben Iulia Augusta, M[ater] Castorum, und
109 Matronen [...]

- 260 [sellistern]IA SVA SICVT PRAEC[eden]TI BIDVO, PORCILIAS IM-
MOLAVERVNT [et] EISDEM CENA[verunt et antr]VAV[erunt. *va-*
cat(3) Inde pueri] SENATORES, ITEM PVELLAE, MAT[ro]NAE CAR-
MEN CECINERVNT. QVORVM NOM[ina infra subscripta sunt: *va-*
cat(21)?]
- 261 [· 12 ·]S MAXIMVS, I[ul]IV[s F]AVSTINVS, IVLIVS CRESCENS, IV-
L(ius) CA[s]SIVS PAVLINVS, CLO[· 23 ·]M[· 10 ·], ALFIVS AVITVS,
OPRATIVS TI[t]IANVS, FLAVIVS IVLIVS LATRON[ianus, *vacat*(40)?]
- 262 [· 14 ·]IANVS, VMBILIVS [Ma]XIMINVS, CLAVDIVS PACATIANVS,
IV[l]IVS SA[t]YRVS DRYAN[tianus, · 16 ·]S MAXIM[· 7 ·]S, VLPIVS
ATTIANVS IVN(ior), LABERIVS POMPEIANVS, CATTIVS CLE-
MENT[· 1 ·]T[inus, *vacat*(46)?]
- 263 [Baburius Herc(?)]VLANIVS, BAEBIVS MARCELLINVS, AELIVS AN-
TIPATER, CORFIN[iu]S FELIX{S}, CORN[· 15 ·]S EQ(ues) R(omanus),
LICIN[iu]S AEMIL[ia]NVS INGEN(uus). *vacat*(4) PVELLAE: MANI-
LIA LVCANA PQ[llitta, *vacat*(47)?]
- 264 [· 14 ·]LIA CRISPINA ARRIAN[a, A]LFIA VESTIN[a] MAXI[ma, Sa]L-
VIA POSTV[mia] VARIA, NON[ia · 10 · V]ALERIANA, AEMILIA IV-
NIA *vacat*(3) C[lemen]TINA, FLAVIA ROM[a]NA, ANTONIA [*va-*
cat(53)?]
- 265 [· 14 ·] MAXIMA IVNIANA, FLAVIA [A]NTONIA POLYNIC[e], [· 3 ·]
LIA CASTA STATIANILLA, ARRI[a C(?)]OR[nelia(?)] CLEMEN-
TINA, CORN[eli]A CLAVDIA PIA, VA[leria(?)] · 2 ·]NIA PACATA,
[B]ABVRIA VA[*vacat*(53)?]
- 266 [· 14 ·]A NEPOTIANA, DOMITIA DIOTIMA, PRECILIA AV[g]V-
RINA. *vacat*(9) [Pr(idie)] NON(as) IVN(ias) IMPP(eratores) [Se]VERVS

260 [sellistern]IA Ro : [listern]ia H_ü; [· 10 · sellistern]ia Di, Pi; CENA[verunt et antr]VAV[erunt. *vacat*(3) Inde pueri] Pi : cena[verunt · 12 ·]uav[· 17 · Tunc/Inde pueri] Ro, H_ü, Di; NOM[ina infra subscripta sunt (· 21 ·) : nom[ina infra ss] Ro, Di, Pi, nom[ina infra ss. · 13 ·] H_ü 261 I[ul]IV[s F]AVSTINVS Ro, H_ü, Ch : I[un]iu[s F]austinus Di, Pi; CLO[· 23 ·]M Ch : Clo[dius · 15 ·]m Ro, H_ü, Di, Clo[dius Marcellinus, · 22 ·]m Pi; LATRON[ianus, · 40 ·] Di, Pi, Ch : Latro, N[· 18 ·] Ro, H_ü 262 DRYAN[tianus, · 16 ·]L Ch : Dryan[s · 18 ·]r Ro, H_ü, Di, Pi 263 CORN[· 15 ·]S Ch : Cor[· 15 ·] Ro, Pim Cor[nelius · 12 ·] H_ü; PQ[llitta, · 47 ·] Ch : P[· · ·] Ro, H_ü, Pi 264 MAXI[ma, Sa]LVIA POSTV[mia] VARIA, NON[ia · 9 · V]ALERIANA Ch : Maxi[ma, Fla]via Poss[essa,] Varia, Non[· 12 · V]aleriana Pi 265 ARRI[a C(?)]OR[nelia] Ch : Arri[· 4 ·]r[· 4 ·] Ro, H_ü, Pi; VA[leria · 2 ·]NIA Ch : [· 12 ·]nia Ro, H_ü, Pi

262 [· 14 ·]IANVS Ch : [· 10 ·]anus Ro, H_ü, Di, Pi; CLEMENT[· 1 ·]T[inus Ch : Cleme[ns Ro, H_ü, Cleme[n]tinus Di, Pi 263 PQ[llitta Ch : P[Ro, H_ü, Pi 264 ALFIA Ch : Ru]fia Ro, H_ü, Pi; Na]EVIA Ch : Fl]avia Ro, H_ü, Pi 265 POLYNICE Solin, Ch :]ynic[Ro, H_ü, Polynic[a Di, ++ynic[Pi; STATIANILLA Ch : Si[- -]nilla Ro, H_ü, Si++[· 2 ·]nilla Pi; CORN[eli]A Pi : Cor[neli]a Ro, H_ü 266 DIOTIMA Ch : Diotim[a] Ro, H_ü, Pi; PRECILIA Degrassi, Barbieri, Ch : G]r(a)ecina Ro, H_ü, [G]recina Di, +recina Pi

- ihre [Sellistern]ia wie an den zwei vorangegangenen Tagen [abgehalten,] sie haben junge Säue geopfert und an diesem Anlass zusammen gespeist [und ge]tanzt. *vacat* Darauf haben Knaben] senatorischer Herkunft, ebensoviele Mädchen und die Matronen ein Lied gesungen. Deren Nam[en sind im Folgenden festgehalten: *vacat*]
1. [...]s Maximus, 2. Iulius Faustinus, 3. Iulius Crescens, 4. Iul. Cassius Paulinus, 5. Clo[...], 6. [...], 7. Alfius Avitus, 8. Opratius Titianus, 9. Flavius Iulius Latron[ianus,] 10. [...], 11. [...]
12. [...]ianus, 13. Umbilius [Ma]ximinus, 14. Claudius Pacatianus, 15. Iulius Satyrus Dryan[tianus,] 16. [...] Maxim[...], 17. Ulpius Attianus Iun(ior), 18. Laberius Pompeianus, 19. Cattius Clement[inus,] 20. [...], 21. [...]
22. [Baburius Herc(?)]ulanius, 23. Baebius Marcellinus, 24. Aelius Antipater, 25. Corfinius Felix, 26. Corn[...]; römischer Ritter: 27. Licinius Aemilianus Ingen(?). *vacat* Die Mädchen: 1. Manilia Lucana Po[llitta,] 2. [...], 3. [...], 4. [...]
5. [...]lia Crispina Arriana, 6. Alfia Vestina Maxi[ma,] 7. [Sa]lvia Postu[mia] Varia, 8. Non[ia ... V]aleriana, 9. Aemilia Iunia C[lemen]tina, 10. Flavia Romana, 11. Antonia [...], 12. [...], 13. [...], 14. [...]
15. [...] Maxima Iuniana, 16. Flavia Antonia Polynice, 17. [...]lia Casta Statianilla, 18. Arri[a C]or[nelia(?)] Clementina, 19. Corn[eli]a Claudia Pia, 20. Va[leria(?)] ...nia Pacata, 21. [B]aburia Va[...], 22. [...], 23. [...], 24. [...]
25. [...]a Nepotiana, 26. Domitia Diotim[a,] 27. Precilia Augurina. *vacat* Am Tag vor den Nonen des Juni (4. *Juni*) sind die Imperatores [Se]verus

- ET ANTONINVS AVGG(usti) [[et Geta nob(ilissimus) C(aes(ar)) et
P]R(aefectus) PR(aetorio) ET CETER[i xv]V(iri) PR[aetextati ad ludos
consumman- *vacat*(32)?]
- 267 [dos · 3 · processe]RVNT. IN THEATRO LIGNEO LVD[is] LATIN[is
comm]ISSIS IN ODIO SE TRA[ns]TVLERVNT IBIQVE [lu]DIS GRAE-
CIS COMMISSIS IN THEATRO POMPEIAN[o veneru]NT IBIQ[ue]
L.V[dis scaenicis commissis in circo *vacat*(32)?]
- 268 [· 18 ·] AVGG(usti) NN(ostri) ET GET[a Caes(ar) sedil]IBVS SVIS [con-
sederunt ibi]QVE LVDOS PERSP[ect]AVERVNT. XVVIR(i) AVTEM
TRIBVNALI PRAET[orio · 5 ·] + ST[eterunt. *vacat*(?) In theatro *va-
cat*(43)?]

In latere cippi

- 269 [ligneo Venidius Rufus cur(ator)] ALV(ei) TIBER(is), SAEVIN[ius Pro-
c]VLVS, FVLVIVS FVSC[us Grani]ANVS Q(uaestor) AVG[g(ustorum),]
270 [Gargilius Antiquus, Ulpius Sote]R CO(n)S(ul) DESIG(natus): IN ODIO
P[ompeius] RVSONIANVS MAGIST[er, Vetin]A MAMERT[us],
271 [Manilius Fuscus, Cassius Piu]S MARCELLINVS Q(uaestor) D[es(igna-
tus), Antiu]S CRESCENS CALPVR[nianus; i]N THEATRO [Pompei
...]
- 272 [· 20 · rnu]S PR(aetor), AIACIVS MODEST[us, Ofilius] MACEDO, NO-
NIVS ARRI[us Mucia]NVS *vacat* [...]
- 273 [· 5 · Eodem die edictum pr]OPOSITVM EST IN HAE[c verba:] *vacat*
IMP(erator) CAES(ar) DI[vi Marci Antoni]NI PII GE[rm(anici Sarm(ati-
ci)]
- 274 [filius, divi Commodi frate]R, DIVI ANTONINI PI[i nep(os), di]VI
HADRIANI PRONEP[os, divi Traia]NI PARTHI[ci ...]
- 275 [abnepos, divi Nervae adnep]OS L. SEPTIMIVS [Severus Pi]VS PERTI-
NAX AVG(ustus) [Arab(icus) Adia]B(enicus) PARTH(icus) M[ax(imus),]
276 [pont(ifex) maximus, trib(unicia) potesta]T(e) XII, IMP(erator) XI, CO(n)-
S(ul) II[i, p(ater) p(atriae) et Im]P(erator) CAES(ar) M. AVRELLI[us An-
toni]NVS PIVS AV[g(ustus)]

266 [[[cum Geta Caes.] et]] p. p. et ceter. XVv. *Ro, Hü, Pi*; PR[aetextati ad ludos consumman-] *Pi* :
pr[· 30 ·] *Ro, Hü* 267 [dos · 3 · processe]RVNT *Pi* : [· 11 · processe]runt *Ro, Hü*; LATIN[is
comm]ISSIS *Ro, Hü, Pi*; POMPEIAN[o veneru]NT *Ro, Hü, Pi* 268 GET[a Caes. sedil]IBVS *Pi* :
cet[eri · 11 ·]bus *Ro, Hü*; st[eterunt · 34 · in thea-] *Di, Pi* 269 [ligneo Venidius Rufus cur.] ALV. : [tro
ligneo Venidius Rufus cur.] Alv. *Di, Pi* 270 [Gargilius Antiquus, Ulpius Sote]R *Di, Pi* : [· 22 · Ulpius
Sote]r *Mo* 271 [Manilius Fuscus, Cassius Piu]s *Di, Pi* : [· 20 · Cassius Piu]s *Mo*; theatro [Pompei] *Di,
Pi* 272 [· 20 · rnu]S *Ch* 273 [... edictum pr]opositum *Pi*

266 et P]R. PR. : et]] p. p. *Ro, Hü, Pi*

- und Antoninus, die beiden Augusti, [[und Geta, nobilissimus C[ae]sar,]]
und der P[ro]r[ät]orianerpr[ä]fekt und die übrigen Quindecimviri in der [Toga
praetexta ... voran geschritten, um die Spiele anzuschauen].
- 267 Nachdem im Holztheater *ludi Latini* aufgeführt worden sind, haben sie
sich ins Odium begeben und nach der Aufführung von *ludi Graeci* dort
sind sie in das Pompeius-Theater [gekommen.] Nach der [Aufführung von
szenischen Spie]len dort [...] haben]
- 268 [...] unsere beiden Augusti und Get[a Caesar sich auf] ihren Sitzen [nie-
dergelassen und haben dort] die Spiele angeschaut. Aber die Quindecimviri
[standen] auf der Tribüne der Praetoren ... Im Theater]

Auf der Seite des Steins

- 269 [aus Holz waren Venidius Rufus, der Curator] des Tiberufers, Saevin[ius
Proc]ulus, Fulvius Fusc[us Grani]anus, der Quaestor der Augusti,
270 [Gargilius Antiquus, Ulp[ius] Sote]r, Consul designatus. Im Odium waren
P[ompeius] Rusionianus, der Magist[er, Vetin]a Mamerti[nus,]
271 [Manilius Fuscus, Cassius Piu]s Marcellinus, Quaestor [designatus, Antiu]s
Crescens Calpur[nianus]. Im Pompeius-Theater ...]
- 272 [...] waren ...rnu]s, der Pr[ä]tor, Aiacius Modest[us, Ofilius] Macedo, No-
nius Arri[us Mucia]nus *vacat* [...]
- 273 [...] An demselben Tag ist ein Edikt] mit folgendem Wortlaut erlassen
worden: *vacat* Imperator Caesar, [Sohn des vergöttlichten Marcus Anto-
ni]nus Pius Ge[rmanicus Sarmaticus,]
274 [Bruder des vergöttlichten Commodus, Enkel] des vergöttlichten Anto-
ninus Pi[us,] Urenkel des [ver]göttlichten Hadrianus, [Ururenkel des ver-
göttlichten Traia]nus Parthi[cus,]
275 [Nachkomme des vergöttlichten Nerva,] L. Septimius [Severus Pi]us Per-
tinax Augustus [Arabicus Adiabenicu]s Parthicus M[aximus,]
276 [Pontifex Maximus, im] 12. [Jahr seiner tribunizischen Macht, zum 11. Mal
Imperator, zum dritten Mal Consul, [Vater des Vaterlandes und Im]perator
Caesar M. Aurelli[us Antoni]nus Pius Au[gustus,]

- 277 [trib(unicia) pot(estate) vii, co(n)s(ul), [[et Geta nob(ilissimus) Caes(ar),]]
Imp(eratoris) Caes(aris) L. Septimii Severi] PII PERTINACIS AV[g(usti)
Arab(ici) A]DIAB(enici) PAR[th(ici) max(im)i f(ili)i],]
- 278 [divi M. Antonini Pii Germ(anici) Sarm(atici) n]EPOT(es), DIVI AN-
TONINI PII PR[onep(otes), d]IVI HADRIANI A[bnepot(es), div]I
TRAIANI [· ? ·]
- 279 [Parthici et divi Nervae adn(epotes) c]VM CETERIS XVVIR(is) S(acris)
F(aciundis) DIC(unt): CVM [· 4 · Id(ibus)] IVN(ias) PROXIMAS [· 8 ·
p]ORCVM N[· ? ·]
- 280 [· 30 ·]DIE NE QVIS DISSIGNATOR EV[m pe]R EA LOCA DVXI[sse
velit pr]OPONI V[· ? ·]
- 281 [· 30 · is]DEM THEATRIS LVDI HONOR[arii · 7 · pr]AESIDE[· 7 ·]
SICVT SVPR[a · ? ·]
- 282 [Imp(erator)es) Severus et Antoninus Augg(usti) [[et Geta nob(ilissimus)
Caes(ar)]]] CVM PR(aefecto) PR(aetorio) [et ceter(is)] XVVIR(is) [· 9 ·]
DE PALATIO [· ? ·]
- 283 [· 39 · p]VLVINAR PRAE[· 9 ·] [[Geta [nob(ilissimo) Caes(are)]] ad]SI-
STENTE IMP(erator?) [· ? ·]
- 284 [· 40 ·] VERB(a) F[ecerunt · 7 ·]A PA[· 8 ·]RA PVLVINARI[· ? ·]
- 285 [· 42 ·]IS[· 16 · po]RCV[m Iunoni] REGINAE VAC[cam · ? ·]
- 286 [· 72 ·]M PORCVM[· ? ·]
- 287 [· 72 · im]MOLAVIT IM[p · ? ·]
- 288 [· 70 · eb]ORNEOS R[· ? ·]
- 289 [· 75 ·]FEX[· ? ·]
- 290 [· 75 ·]E SA[· ? ·]
- 291 [· 74 ·]PVER[· ? ·]
- 292 [· 73 ·]IDEM [· ? ·]
- 293 [· 72 ·]MFIVS[· ? ·]
- 294 [· 72 · si]CVTI TI[· ? ·]
- 295 [· 73 ·]FVSCV[s · ? ·]
- 296 [· 73 ·]AÆ M[· ? ·]
- 297 [· 74 ·]ISI[· ? ·]
- 298 [· 76 ·]T[· ? ·]
- 299 [· ? ·]LIAN+[· ? · Cassius Pius]
- 300 [· ? · Ma]RCELLI[nus q(uaestor) d(esignatus) · ? ·]
- 301 [· ? ·] VETINA MAMER[tinus · ? ·]
- 302 [· ? ·] S[cipion]ES {A}EBORNEI[· ? ·]
- 303 [· ? ·]Q[· ? ·] CIRCVM VENER[· ? ·]

279 [Parthici et divi Nervae adn. c]VM : [Par-] | [thici et divi Nervae adn. c]um *Pi* 284 verb. f. [· 14 ·]a
Mo, *Pi* 285 is[· 16 ·]rcu[· 8 · Iunoni] *Pi* 299 +[· ? · Cassius Pius] *Pi* 335 [· ? · Ma]RCELLI[nus
q. d. · ? ·] *Pi* 302 S[cipion]ES EBORNEI[· ? ·] *Di* : s[· 72 ·]es {a}ebornei[· 5 ·] *Pi*

- 277 [im 7. Jahr seiner tribunizischen Macht, Konsul, [[und P. Septimius Geta,
nobilissimus Caesar,]] Söhne von Imperator Caesar L. Septimius Severus]
Pius Pertinax Au[gustus Arabicus A]diabenicus Par[thicus Maximus,]
278 Enkel [des vergöttlichten M. Antoninus Pius Germanicus Sarmaticus,]
U[renkel] des vergöttlichten Antoninus Pius, [Ururenkel] des vergöttlich-
ten Hadrianus,
279 [Nachkommen des vergöttlichten [Traianus Parthicus und des vergöttlich-
ten Nerva,] sagen zusammen mit den übrigen Quindecimviri sacris faci-
undis Folgendes an: Weil(?) [...] am ?. Tag der nächsten Iden des Juni
(?. *Juni*) [...] ein Schwein [...]
280 [...] damit nicht ein Platzanweiser [bestimmt,] dass er durch diese Gegend
geführt hat, [vor]geschlagen [werden ...]
281 [...] dasselbe in den Theatern des zusätzlichen Spiels [...] Vo]rsitz [...] wie oben [...]
282 [Die Imperatores Severus und Antoninus, die beiden Augusti, [[und Geta,
nobilissimus Caesar,]]] zusammen mit dem Prätorianerpräfekten und den
[übrigen] Quindecimviri [...] vom Palatin [...]
283 [...] ein Polster [...] [[Geta, nobilissimus Caesar,]] während] dabeistand
Imp[...]
284 [...] sagten] die Worte: [...] Polster [...]
285 [...] ein Sch]wein für [Iuno] Regina eine Kuh [...]
286 [...] ein Schwein [...]
287 [...] hat] geopfert der Im[perator ...]
288 [...]
289 [...]
290 [...]
291 [...]
292 [...]
293 [...]
294 [...] s]o wie [...]
295 [...] Fuscus [...] [...]
296 [...]
297 [...]
298 [...]
299 [...]lian [...] Cassius Pius]
300 [...] Ma]rcelli[nus, Quästor designatus ...]
301 [...] Vetina Mamer[tinus ...]
302 S[täbe] aus Elfenbein [...]
303 [...] Zirkus gekomm[...]

- 304 [·?·]SO[·?· ex]VVIAS IN PVLVINARI LAT[as ·?·]
 305 [·?·]D+++++CVS MEDIIS PVLVIN[·?·]
 306 [·?·]VSTIIS [·?·]
 307 [·?· A]EMI[l·35· S]ATYRVS DO[·?·]
 308 [·?·]S REGILLV[s·23·] MARCIVS VIC[tor ·?·]
 309 [·?·] VIRIVS [·20·] MVSARCVS, IVNIVS [·?·]
 310 [·?·] ROSC[ius·19· C]ORNELIANVS, CLODIVS MAR[·?·]
 311 [·?·]RVS NVMER[·13·]NVS APER, OCRATIVS TITIANVS, [·?·]
 312 [·?·]VS, BASSAEV[s·10·]ANVS, ALFIVS MAXIMVS, SVF[·?·]
 313 [·?·]S SILIANVS, +[·10·]ATIANVS, FLAV[ius·7·]CO[·?·]
 314 [·?·] PLACIDV[s·10· Ma]RCELLINVS, A[·?·]
 315 [·?·]OMINI[·16· Ne]RATIVS PRISCV[s, ·?·]
 316 [·?·]BAB[·12·]VS, VETTIV[s·?·]
 317 [·?·] LICINI[us·10· e]Q(uitis) R(omani) FIL(ius) *vacat* C[·?·]

307 A]EMI[l *Ch* :]emi[*Mo, Pi* 308 REGILLV[s·23·] MARCIVS VIC[tor ·?·] *Ch* : Regu[·35·]Marcius Vic[···] *Mo, Pi* 309 IVLIVS [·?·] *Ch* : Iunius [Faustinus ···] *Pi* 310 [·?·] ROSC[ius·19· C]ORNELIANVS *Ch* : [···] Rosc[·20· C]ornelianus *Mo, Pi* 313 [·?·]S SILIANVS, +[·10·]ATIANVS, FLAV[ius·7·]CO[·?·] *Ch* : [···]s Silianus, Cl[audius·8· Pac]atianus, *vacat*(2) Flav[·7·]ce[···] *Pi* 314 PLACIDV[s·10· Ma]RCELLINVS *Ch* : Placidus, [Baebius Ma]rcellinus *Pi* 317 LICINI[us·10· e]Q. *Ch* : Licini[·15·]eq. *Mo*; Licini[·12· e]q. *Pi*

307 DO[*Mo* : Dr[*Pi* 308 REGILLV[s *Ch* : Regu[*Mo, Pi* 311 NVMERI[·13·]NVS *Ch* : Numit[·13·]ius *Mo, Pi* 312 SVF[*Ch* : Sue[*Mo, Pi* 313 Silianus, Cu[*Mo, Silianus, Cl*[audius *Pi*;]CO[*Ch* :]ce[*Mo, Pi* 314 A[*Ch* : M[*Mo, Pi* 316 BAB[*Ch* : Ba[*Mo, Ba*+ [*Pi*

- 304 [... das] Göttergewand auf einem Polster herbei[gebracht ...]
 305 [...] mitten auf dem Polst[er ...]
 306 [...]
 307 [... A]emi[... S]atyrus Do[...]
 308 [...]s Regillu[s ...] Marcius Vic[tor ...]
 309 [...] Virius, [...] Musiarcus, Iunius [...]
 310 [...] Rosc[ius ... C]ornelianus, Clodius Mar[...]
 311 [...]rus Numer[...]nus Aper, Ocratius Titianus, [...]
 312 [...]us, Bassaeu[s ...]anus, Alfius Maximus, Suf[...]
 313 [...]s Silianus [...]atianus, Flav[ius ...]co[...]
 314 [...] Placidu[s ... Ma]rcellinus, A[...]
 315 [...]omini[...] Ne]ratius Prisc[us ...]
 316 [...] Bab[...]us, Vettiu[s ...]
 317 [...] Licini[us ...] Sohn eines römischen Ritters *vacat* [...]